

# Publikatieblad

## van de Europese Gemeenschappen

13e jaargang nr. L 218

3 oktober 1970

Uitgave in de Nederlandse taal

## Wetgeving

---

### Inhoud

#### I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

Verordening (EEG) nr. 1984/70 van de Raad van 29 september 1970 houdende opname van nieuwe produkten op de lijst van bijlage I van Verordening (EEG) nr. 1025/70 . . . . .	1
Verordening (EEG) nr. 1985/70 van de Raad van 29 september 1970 houdende sluiting van een Overeenkomst, in de vorm van een briefwisseling, inzake de wijziging van artikel 5 van bijlage 1 van de Overeenkomst waarbij een Associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Tunesische Republiek en inzake de rectificatie van een materiële fout in lijst 5 van bijlage 3 van deze Overeenkomst . . . . .	5
Verordening (EEG) nr. 1986/70 van de Commissie van 2 oktober 1970 houdende vaststelling van de heffingen die van toepassing zijn op granen en meel, grutten, gries en griesmeel van tarwe of van rogge . . . . .	10
Verordening (EEG) nr. 1987/70 van de Commissie van 2 oktober 1970 houdende vaststelling van de premies die aan de heffingen toegevoegd worden voor granen en mout . . . . .	12
Verordening (EEG) nr. 1988/70 van de Commissie van 2 oktober 1970 houdende wijziging van het op de restitutie voor granen toe te passen correctief . . . . .	14
Verordening (EEG) nr. 1989/70 van de Commissie van 2 oktober 1970 houdende vaststelling van de heffingen bij invoer voor witte suiker en ruwe suiker . . . . .	15
Verordening (EEG) nr. 1990/70 van de Commissie van 2 oktober 1970 houdende vaststelling van de heffingen in de sector olijfolie . . . . .	16
Verordening (EEG) nr. 1991/70 van de Commissie van 2 oktober 1970 houdende vaststelling van het bedrag van de steun in de sector oliehoudende zaden . . . . .	18
Verordening (EEG) nr. 1992/70 van de Commissie van 2 oktober 1970 tot vaststelling van de restituties in de sector melk en zuivelprodukten voor produkten die als zodanig worden uitgevoerd . . . . .	19
Verordening (EEG) nr. 1993/70 van de Commissie van 2 oktober 1970 met betrekking tot de constatering, dat gevolg gegeven kan worden aan de verzoeken die ter verkrijging van premies voor het niet in de handel brengen van melk en zuivelprodukten werden ingediend . . . . .	29

**Inhoud (vervolg)**

**II Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing**

**Raad**

**70/450/EEG :**

Besluit van de Raad van 29 september 1970 houdende sluiting van een overeenkomst met Israël waarover op grond van artikel XXVIII, lid 4, van het G.A.T.T. is onderhandeld . . . . . 30

**70/451/EEG :**

Richtlijn van de Raad van 29 september 1970 betreffende de verwezenlijking van de vrijheid van vestiging en het vrij verrichten van diensten voor anders dan in loondienst verrichte werkzaamheden tot vervaardiging van films . . . . . 37

**70/452/EGKS, EEG, Euratom :**

Aanvullende begroting nr. 1 van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1970 . . . . . 39

**I**

*(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)*

**VERORDENING (EEG) Nr. 1984/70 VAN DE RAAD**

van 29 september 1970

houdende opname van nieuwe produkten op de lijst van bijlage I van Verordening (EEG) nr. 1025/70

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1025/70 van de Raad van 25 mei 1970 houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke regeling voor de invoer uit derde landen <sup>(1)</sup>, inzonderheid op artikel 2,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat bepaalde produkten welke nog niet voorkomen op de lijst van bijlage I van Verordening (EEG) nr. 1025/70 door de Lid-Staten zijn geliberaliseerd ;

Overwegende dat door de opname van deze produkten op bovengenoemde lijst geen situatie dreigt te ontstaan die de toepassing van vrijwaringsmaatregelen rechtvaardigt ;

Overwegende dat het derhalve dienstig is deze produkten op te nemen op deze lijst,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*

De produkten vermeld in de bijlage van deze verordening worden opgenomen op de lijst van bijlage I van Verordening (EEG) nr. 1025/70.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 29 september 1970.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

S. von BRAUN

<sup>(1)</sup> PB nr. L 124 van 8. 6. 1970, blz. 6.

**BIJLAGE****AFDELING IV****PRODUKTEN VAN DE VOEDSELINDUSTRIE ; DRANKEN, ALCOHOLHOUDENDE VLOEISTOFFEN EN AZIJN ; TABAK****Hoofdstuk 16 : BEREIDINGEN VAN VLEES, VAN VIS EN VAN SCHAAL-, SCHELP- EN WEEK-DIEREN**

16.02 — Andere bereidingen en conserven, van vlees of van slachtafvallen

**Hoofdstuk 19 : BEREIDINGEN VAN GRAAN, VAN MEEL OF VAN ZETMEEL ; GEBAK**

19.05 — Graanpreparaten vervaardigd door poffen of door roosteren (gepofte rijst, corn-flakes en dergelijke)

19.07 — Brood, scheepsbescuit en andere gewone bakkerswaren, waaraan geen suiker, honig, eieren, vetstoffen, kaas of vruchten zijn toegevoegd

**Hoofdstuk 21 : DIVERSE PRODUKTEN VOOR MENSELIJKE CONSUMPTIE**

21.05 — Preparaten voor soepen of voor bouillons ; gebruiksklare soepen en bouillons

**Hoofdstuk 23 : RESTEN EN AFVAL VAN DE VOEDSELINDUSTRIE ; BEREID VOEDSEL VOOR DIEREN**

23.01 — Meel en poeder van vlees, van slachtafvallen van vis of van schaal-, schelp- of weekdieren, ongeschikt voor menselijke consumptie ; kanen

23.03 — Bietenpulp, uitgeperst suikerriet (ampas) en andere afvallen van de suikerindustrie ; bostel (brouwerijafval) ; afvallen van branderijen ; afvallen van zetmeelfabrieken en dergelijke afvallen

**AFDELING V****MINERALE PRODUKTEN****Hoofdstuk 26 : METAALERTSEN, SLAKKEN EN ASSEN**

26.01 — Metaalertsen, ook indien geconcentreerd ; geroost ijzerkies (pyrietas)  
ex — uitgezonderd de produkten vallend onder het E.G.K.S.-Verdrag

26.02 — Slakken, walsschilfers en ander bij de vervaardiging van ijzer en staal verkregen afval

ex — uitgezonderd de produkten vallend onder het E.G.K.S.-Verdrag

## AFDELING VI

## PRODUKTEN VAN DE CHEMISCHE EN VAN DE AANVERWANTE INDUSTRIEËN

## Hoofdstuk 38 : DIVERSE PRODUKTEN VAN DE CHEMISCHE INDUSTRIE

- 38.08 — Vioolhars (colofonium) en harszuren, alsmede derivaten daarvan, andere dan gomesters bedoeld bij post 39.05 ; harsessences en harsoliën

## AFDELING XIV

## ECHTE PARELS, NATUURLIJKE EN ANDERE EDELSTENEN EN HALFEDELSTENEN, EDELE METALEN EN METALEN GEPLATEERD MET EDELE METALEN, ALSMEDE WERKEN DAARVAN; FANCYBIJOUTERIEËN ; MUNTEN

## Hoofdstuk 71 : ECHTE PARELS, NATUURLIJKE EN ANDERE EDELSTENEN EN HALFEDELSTENEN, EDELE METALEN EN METALEN GEPLATEERD MET EDELE METALEN, ALSMEDE WERKEN DAARVAN ; FANCYBIJOUTERIEËN

- 71.16 — Fancybijouterieën

## AFDELING XV

## ONEDELE METALEN EN WERKEN DAARVAN

## Hoofdstuk 73 : GIETIJZER, IJZER EN STAAL

- 73.05 — Poeder van ijzer of van staal ; sponsijzer en sponsstaal  
 ex — uitgezonderd de produkten vallend onder het E.G.K.S.-Verdrag
- 73.07 — Blooms, billets, bramen en largets, van ijzer of van staal ; smeedstukken van ijzer of van staal, enkel ruw voorgesmeed  
 ex — uitgezonderd de produkten vallend onder het E.G.K.S.-Verdrag
- 73.10 — Staven van ijzer of van staal, warm gewalst of warm geperst, dan wel gesmeed (walsdraad daaronder begrepen) ; staven van ijzer of van staal, verkregen door koud bewerken of door koud nabewerken ; holle staven van staal, voor mijnboringen  
 ex — uitgezonderd de produkten vallend onder het E.G.K.S.-Verdrag
- 73.11 — Profielijzer en profielstaal, warm gewalst of warm geperst, gesmeed of verkregen door koud bewerken of door koud nabewerken ; damwandprofielen van ijzer of van staal, ook indien van gaten voorzien of bestaande uit aaneengezette delen  
 ex — uitgezonderd de produkten vallend onder het E.G.K.S.-Verdrag
- 73.12 — Bandijzer en bandstaal, warm of koud gewalst  
 ex — uitgezonderd de produkten vallend onder het E.G.K.S.-Verdrag
- 73.13 — Plaatijzer en plaatstaal, warm of koud gewalst  
 ex — uitgezonderd de produkten vallend onder het E.G.K.S.-Verdrag
- 73.16 — Bestanddelen van spoorbanen, van gietijzer, van ijzer of van staal : spoorstaven (rails), contrarails, wisseltongen, puntstukken, kruisingen en wissels, wisselstangen, heugels voor tandradbanen, dwarsliggers, lasplaten, spoorstoelen, wiggen, onderlegplaten, klemplaten, dwarsplaten en dwarsstangen en andere dergelijke bestanddelen, speciaal bestemd voor het leggen, het verbinden of het bevestigen van rails  
 ex — uitgezonderd de produkten vallend onder het E.G.K.S.-Verdrag

*AFDELING XVII***VERVOERMATERIEEL**

Hoofdstuk 87 : AUTOMOBIELEN, TRACTORS, RIJWIELEN, MOTORRIJWIELEN EN ANDERE VOERTUIGEN, VOOR VERVOER TE LANDE

87.07 — Transportwagentjes, vorkheftrucks, trekkers voor perronwagentjes en dergelijke motorvoertuigen, ongeacht de soort van de motor, voor het vervoer of voor het hanteren van goederen in werkplaatsen, in magazijnen, op bouwterreinen, enz. ; delen en onderdelen daarvan

*AFDELING XVIII*

**OPTISCHE INSTRUMENTEN, APPARATEN EN TOESTELLEN ; INSTRUMENTEN, APPARATEN EN TOESTELLEN, VOOR DE FOTOGRAFIE EN DE CINEMATOGRAFIE ; MEET-, VERIFICATIE-, CONTROLE- EN PRECISIE-INSTRUMENTEN, -APPARATEN EN -TOESTELLEN ; MEDISCHE EN CHIRURGISCHE INSTRUMENTEN, APPARATEN EN TOESTELLEN ; UURWERKEN ; MUZIEKINSTRUMENTEN ; TOESTELLEN VOOR HET OPNEMEN EN HET WEERGEVEN VAN GELUID, ZOMEDE TOESTELLEN VOOR HET LANGS MAGNETISCHE WEG OPNEMEN EN WEERGEVEN VAN GELUID EN BEELDEN VOOR TELEVISIE**

Hoofdstuk 90 : OPTISCHE INSTRUMENTEN, APPARATEN EN TOESTELLEN ; INSTRUMENTEN, APPARATEN EN TOESTELLEN, VOOR DE FOTOGRAFIE EN DE CINEMATOGRAFIE ; MEET-, VERIFICATIE-, CONTROLE- EN PRECISIE-INSTRUMENTEN, -APPARATEN EN -TOESTELLEN ; MEDISCHE EN CHIRURGISCHE INSTRUMENTEN, APPARATEN EN TOESTELLEN

90.01 — Lenzen, prisma's, spiegels en andere optische elementen, ongeacht de stof waarvan zij zijn vervaardigd, niet gemonteerd, met uitzondering van dergelijke artikelen van glas, niet-optisch bewerkt ; platen of bladen van polariserende stoffen

## VERORDENING (EEG) Nr. 1985/70 VAN DE RAAD

van 29 september 1970

houdende sluiting van een Overeenkomst, in de vorm van een briefwisseling, inzake de wijziging van artikel 5 van bijlage 1 van de Overeenkomst waarbij een Associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Tunesische Republiek en inzake de rectificatie van een materiële fout in lijst 5 van bijlage 3 van deze Overeenkomst

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 238,

Gezien het advies van het Europese Parlement <sup>(1)</sup>,

Overwegende dat een overeenkomst, in de vorm van een briefwisseling, inzake de wijziging van artikel 5 van bijlage 1 van de Overeenkomst waarbij een Associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Tunesische Republiek <sup>(2)</sup>, en inzake de rectificatie van een materiële fout in lijst 5 van bijlage 3 dezer Overeenkomst, op 11 september 1970 te Brussel werd ondertekend,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*

Hierbij wordt namens de Gemeenschap gesloten de Overeenkomst, in de vorm van een briefwisseling, tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Tunesische Republiek, inzake de wijziging van artikel 5 van bijlage 1 van de Overeenkomst waarbij een Associatie tot stand wordt gebracht tussen de

Europese Economische Gemeenschap en de Tunesische Republiek, en inzake de rectificatie van een materiële fout in lijst 5 van bijlage 3 dezer Overeenkomst.

De tekst van de briefwisseling is in de bijlage bij deze verordening opgenomen.

Deze Overeenkomst treedt, overeenkomstig het bepaalde in de briefwisseling, in werking op de eerste dag van de maand volgende op de datum waarop de Overeenkomstsluitende Partijen elkaar kennis hebben gegeven van de voltooiing van de daartoe vereiste procedures <sup>(3)</sup>.

*Artikel 2*

Voor de Gemeenschap gaat de Voorzitter van de Raad der Europese Gemeenschappen ter uitvoering van het bepaalde in de briefwisseling over tot kennisgeving dat de voor de inwerkingtreding der Overeenkomst vereiste procedures zijn voltooid.

*Artikel 3*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 29 september 1970.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

S. von BRAUN

<sup>(1)</sup> PB nr. C 118 van 24. 9. 1970, blz. 8.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 198 van 8. 8. 1969, blz. 3.

<sup>(3)</sup> De datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst zal in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* worden bekendgemaakt.

## BIJLAGE

## BRIEFWISSELING

inzake de wijziging van artikel 5 van bijlage 1 van de Overeenkomst waarbij een Associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Tunesische Republiek, en inzake de rectificatie van een materiële fout in lijst 5 van bijlage 3 van deze Overeenkomst

Brussel, 11 september 1970

Excellentie,

Tijdens de onderhandelingen op 8 juli 1970 zijn de Partijen bij de Overeenkomst waarbij een Associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Tunesische Republiek, overeengekomen, de tekst van artikel 5 van bijlage 1 van die Overeenkomst te vervangen door de tekst die in de aan deze brief gehechte bijlage voorkomt.

De Overeenkomstsluitende Partijen hebben tijdens genoemde onderhandelingen eveneens hun goedkeuring gehecht aan de noodzakelijke verbetering van lijst 5 van bijlage 3 van de Overeenkomst (zulks in de vijf authentieke talen) voor wat de beide onderverdelingen 48.01 B en 48.01 C van deze lijst 5 betreft, zodat duidelijk wordt dat het E.E.G.-quotum van 32 % dat bij deze onderverdelingen behoort, betrekking heeft op het geheel van deze onderverdelingen en niet op elk afzonderlijk.

Er is overeengekomen dat de nieuwe bepaling van artikel 5 van bijlage 1 van de Overeenkomst in werking zal treden op de eerste dag van de maand, volgende op de datum waarop de Overeenkomstsluitende Partijen elkaar in kennis zullen hebben gesteld van de voltooiing van de daartoe noodzakelijke procedures.

Wij zouden U erkentelijk zijn, indien U ons de goede ontvangst van deze brief zoudt willen berichten en ons de instemming van Uw Regering met de inhoud ervan zoudt willen bevestigen.

Gelieve, Excellentie, de gevoelens van onze bijzondere hoogachting te willen aanvaarden.

*Namens de Raad  
van de Europese Gemeenschappen*

w.g. Hans-Georg SACHS  
*Buitengewoon en Gevolmachtigd  
Ambassadeur  
Voorzitter van het Comité  
van Permanente Vertegenwoordigers  
bij de Europese Gemeenschappen*

w.g. Helmut SIGRIST  
*Directeur-Generaal van  
Buitenlandse Betrekkingen  
van de Commissie  
der Europese Gemeenschappen*

Onder voorbehoud dat de Europese Economische Gemeenschap eerst definitief gebonden zal zijn na kennisgeving aan de andere Overeenkomstsluitende Partij van de vervulling der door het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap vereiste procedures, met name de raadpleging van het Europese Parlement.



*Bijlage*

## NIEUW ARTIKEL 5 VAN BIJLAGE 1

van de Overeenkomst waarbij een Associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Tunesische Republiek

„1. De Gemeenschap neemt alle maatregelen die nodig zijn opdat de heffing bij invoer in de Gemeenschap van andere olijfolie dan die welke aan een raffinageproces onderworpen is geweest van postonderverdeling 15.07 A II van het gemeenschappelijk douanetarief, volledig verkregen in Tunesië en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, de heffing is die wordt berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 13 van Verordening nr. 136/66/EEG houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector oliën en vetten, en die op de dag van invoer geldt, verminderd met 0,50 rekeneenheid per 100 kilogram.

2. Bovendien, en op voorwaarde dat Tunesië een bijzondere uitvoerheffing toepast en dat deze bijzondere heffing wordt doorberekend in de prijs bij invoer, vermindert de Gemeenschap het volgens lid 1 berekende heffingsbedrag met een bedrag gelijk aan dat van de gestorte heffing, evenwel met een maximum van 5 rekeneenheden per 100 kilogram.

Elke Partij neemt de nodige maatregelen om de toepassing van dit lid te waarborgen.

3. Over de werking van het in dit artikel beoogde stelsel kan in de Associatieraad overleg worden gepleegd.”

Brussel, 11 september 1970

Mijnheer de Ambassadeur en Mijnheer de Directeur-Generaal,

Hierbij moge ik de ontvangst bevestigen van Uw brief van heden, welke als volgt luidt :

„Excellentie,

Tijdens de onderhandelingen op 8 juli 1970 zijn de Partijen bij de Overeenkomst waarbij een Associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Tunesische Republiek overeengekomen, de tekst van artikel 5 van bijlage 1 van die Overeenkomst te vervangen door de tekst die in de aan deze brief gehechte bijlage voorkomt.

De Overeenkomstsluitende Partijen hebben tijdens genoemde onderhandelingen eveneens hun goedkeuring gehecht aan de noodzakelijke verbetering van lijst 5 van bijlage 3 van de Overeenkomst (zulks in de vijf authentieke talen) voor wat de beide onderverdelingen 48.01 B en 48.01 C van deze lijst 5 betreft, zodat duidelijk wordt dat het E.E.G.-quotum van 32 % dat bij deze onderverdelingen behoort, betrekking heeft op het geheel van deze onderverdelingen en niet op elk afzonderlijk.

Er is overeengekomen dat de nieuwe bepaling van artikel 5 van bijlage 1 van de Overeenkomst in werking zal treden op de eerste dag van de maand, volgende op de datum waarop de Overeenkomstsluitende Partijen elkaar in kennis zullen hebben gesteld van de voltooiing van de daartoe noodzakelijke procedures.

Wij zouden U erkentelijk zijn, indien U ons de goede ontvangst van deze brief zoudt willen berichten en ons de instemming van Uw Regering met de inhoud ervan zoudt willen bevestigen.

Gelieve, Excellentie, de gevoelens van onze bijzondere hoogachting te willen aanvaarden.

(Handtekeningen)

Onder voorbehoud dat de Europese Economische Gemeenschap pas definitief gebonden zal zijn na kennisgeving aan de andere Overeenkomstsluitende Partij van de vervulling der door het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap vereiste procedures, met name de raadpleging van het Europese Parlement.”

Het is mij een eer U de instemming van de Tunesische Republiek met de inhoud van Uw brief te bevestigen.

Gelieve, Mijnheer de Ambassadeur en Mijnheer de Directeur-Generaal, de gevoelens van mijn bijzondere hoogachting te willen aanvaarden.

w.g. Moncef GHARIANI  
*Gevolmachtigd Minister  
Vertegenwoordiging van de  
Tunesische Republiek bij  
de Europese Economische Gemeenschap*

*Bijlage*

## NIEUW ARTIKEL 5 VAN BIJLAGE 1

van de Overeenkomst waarbij een Associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Tunesische Republiek

„1. De Gemeenschap neemt alle maatregelen die nodig zijn opdat de heffing bij invoer in de Gemeenschap van andere olijfolie dan die welke aan een raffinageproces onderworpen is geweest van postonderverdeling 15.07 A II van het gemeenschappelijk douanetarief, volledig verkregen in Tunesië en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, de heffing is die wordt berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 13 van Verordening nr. 136/66/EEG houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector oliën en vetten, en die op de dag van invoer geldt, verminderd met 0,50 rekeneenheid per 100 kilogram.

2. Bovendien, en op voorwaarde dat Tunesië een bijzondere uitvoerheffing toepast en dat deze bijzondere heffing wordt doorberekend in de prijs bij invoer, vermindert de Gemeenschap het volgens lid 1 berekende heffingsbedrag met een bedrag gelijk aan dat van de gestorte heffing, evenwel met een maximum van 5 rekeneenheden per 100 kilogram.

Elke Partij neemt de nodige maatregelen om de toepassing van dit lid te waarborgen.

3. Over de werking van het in dit artikel beoogde stelsel kan in de Associatieraad overleg worden gepleegd.”

---

## VERORDENING (EEG) Nr. 1986/70 VAN DE COMMISSIE

van 2 oktober 1970

houdende vaststelling van de heffingen die van toepassing zijn op granen en meel,  
grutten, gries en griesmeel van tarwe of van roggeDE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de  
Europese Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening nr. 120/67/EEG van de Raad  
van 13 juni 1967 houdende een gemeenschappelijke  
ordering der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd door Verordening (EEG) nr.  
1253/70<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 13, lid 5,Overwegende dat de heffingen die van toepassing  
zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en rogge  
en grutten, gries en griesmeel van tarwe, werden  
vastgesteld door Verordening (EEG) nr. 1539/70<sup>(3)</sup>  
en alle latere verordeningen die deze hebben  
gewijzigd ;Overwegende dat de toepassing van de in Verorde-  
ning (EEG) nr. 1539/70 uiteengezette bepalingen op  
de aanbodsprijzen en de dagprijzen waarvan deCommissie kennis heeft gehad, leidt tot het wijzigen  
van de thans van kracht zijnde heffingen, zoals  
aangegeven in de bijlage van de onderhavige  
verordening,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :*Artikel 1*De bij de invoer van de in artikel 1, sub a), b) en c),  
van Verordening nr. 120/67/EEG genoemde produk-  
ten te innen heffingen zijn vastgesteld in de  
bijgevoegde tabel.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op 3 oktober  
1970.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 oktober 1970.

*Voor de Commissie*

J. DENIAU

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. 117 van 19. 6. 1967, blz. 2269/67.<sup>(2)</sup> PB nr. L 143 van 1. 7. 1970, blz. 1.<sup>(3)</sup> PB nr. L 169 van 1. 8. 1970, blz. 1.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 2 oktober 1970 houdende vaststelling van de heffingen die van toepassing zijn op granen en meel, grutten, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	R.E./ton
10.01 A	Zachte tarwe en mengkoren	45,63
10.01 B	Harde tarwe	51,08 <sup>(1)</sup>
10.02	Rogge	39,93
10.03	Gerst	23,94
10.04	Haver	12,85
10.05 A	Maïshybriden voor zaaidoeleinden	25,14 <sup>(2)</sup>
10.05 B	Andere maïs	25,14
10.07 A	Boekweit	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	1,28
10.07 C	Sorgho of doerra	23,88
10.07 D	Overige granen	0
11.01 A	Meel van tarwe en van mengkoren	51,80
11.01 B	Meel van rogge	66,99
11.02 A I a	Grutten, gries en griesmeel van tarwe (harde tarwe)	88,85
11.02 A I b	Grutten, gries en griesmeel van tarwe (zachte tarwe)	55,74

<sup>(1)</sup> Voor durum tarwe van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,50 rekening per ton verminderd.

<sup>(2)</sup> Hoogstens 4 % van de douanewaarde.

## VERORDENING (EEG) Nr. 1987/70 VAN DE COMMISSIE

van 2 oktober 1970

houdende vaststelling van de premies die aan de heffingen toegevoegd worden voor granen en mout

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 120/67/EEG van de Raad van 13 juni 1967 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd door Verordening (EEG) nr. 1253/70<sup>(2)</sup>, en inzonderheid op artikel 15, lid 6,Overwegende dat de premies, die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld door Verordening (EEG) nr. 1593/69<sup>(3)</sup> en alle latere verordeningen die deze hebben gewijzigd ;

Overwegende dat, in functie van de c.i.f.-prijzen en de c.i.f.-prijzen op termijn van deze dag, de premies

die aan de heffingen worden toegevoegd en die van kracht zijn, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage bij deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*

Het barema der premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd vóór het invoeren van granen en mout, bedoeld onder artikel 15 van Verordening nr. 120/67/EEG, wordt vastgesteld zoals aangeduid in de bijgevoegde tabellen van deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 3 oktober 1970.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 oktober 1970.

*Voor de Commissie*

J. DENIAU

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. 117 van 19. 6. 1967, blz. 2269/67.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 143 van 1. 7. 1970, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 203 van 13. 8. 1969, blz. 3.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 2 oktober 1970 houdende vaststelling van de premies die aan de heffingen toegevoegd worden voor granen en mout

## A. Granen

(R.E. / ton.)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Lopend 10	1e term. 11	2e term. 12	3e term. 1
10.01 A	Zachte tarwe en mengkoren	0	0	0	0
10.01 B	Harde tarwe	0	0	0	0
10.02	Rogge	0	0	0	0
10.03	Gerst	0	0	0	0
10.04	Haver	0	0	0	0
10.05 A	Maïshybriden voor zaaidoeleinden	0	0	0	0
10.05 B	Andere maïs	0	0	0	0
10.07 A	Boekweit	0	0	0	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	0	0	0	0
10.07 C	Sorgho of doerra	0	0	0	0
10.07 D	Overige	0	0	0	0

## B. Mout

(R.E. / 100 kg.)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Lopend 10	1e term. 11	2e term. 12	3e term. 1	4e term. 2
11.07 A I (a)	Mout van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Mout van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Mout, niet van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Mout, niet van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0	0	0	0
11.07 B	Mout, gebrand	0	0	0	0	0

## VERORDENING (EEG) Nr. 1988/70 VAN DE COMMISSIE

van 2 oktober 1970

houdende wijziging van het op de restitutie voor granen toe te passen correctief

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de  
Europese Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening nr. 120/67/EEG van de Raad  
van 13 juni 1967 houdende een gemeenschappelijke  
ordering der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd door Verordening (EEG) nr.  
1253/70<sup>(2)</sup>, en in het bijzonder op artikel 16, lid  
2, vierde alinea, tweede zin,Overwegende dat het correctief, toepasselijk op de  
restitutie voor granen, werd vastgesteld door Ver-  
ordening (EEG) nr. 1974/70<sup>(3)</sup> ;Overwegende dat, in functie van de c.i.f.-prijzen en  
de c.i..f.-prijzen op termijn van deze dag en rekening  
houdende met de verwachte ontwikkeling van demarkt voor zachte tarwe, het nodig is het van  
kracht zijnde correctief, toepasselijk op de restitutie  
voor granen, te wijzigen,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :*Artikel 1*Het correctief, toepasselijk op de vooraf vastgestelde  
restituties voor de uitvoer van granen, bedoeld in  
artikel 16, lid 4, van Verordening nr. 120/67/EEG,  
wordt gewijzigd overeenkomstig de in de bijlage bij  
deze verordening gevoegde tabel.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op 3 oktober  
1970.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 oktober 1970.

*Voor de Commissie*

J. DENIAU

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. 117 van 19. 6. 1967, blz. 2269/67.<sup>(2)</sup> PB nr. L 143 van 1. 7. 1970, blz. 1.<sup>(3)</sup> PB nr. L 217 van 2. 10. 1970, blz. 5.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 2 oktober 1970 houdende wijziging van het  
op de restitutie voor granen toe te passen correctief

(R.E. / ton)

Nr. van het gemeen- schappelijk douanetarief	Omschrijving	Lopend 10	1e term. 11	2e term. 12	3e term. 1
10.01 A	Zachte tarwe en mengkoren	0	0	0	0
10.01 B	Harde tarwe	0	0	0	0
10.02	Rogge	0	0	0	0
10.03	Gerst	0	0	0	0
10.04	Haver	0	0	0	0
10.05 B	Andere maïs	0	0	0	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	0	0	0	0
10.07 C	Sorgho of doerra	0	0	0	0



## VERORDENING (EEG) Nr. 1989/70 VAN DE COMMISSIE

van 2 oktober 1970

houdende vaststelling van de heffingen bij invoer voor witte suiker en ruwe suiker

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de  
Europese Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening nr. 1009/67/EEG van de Raad  
van 18 december 1967 houdende een gemeenschap-  
pelijke ordening der markten in de sector sui-  
ker<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd door Verordening  
(EEG) nr. 1253/70<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 14,  
lid 7,Overwegende dat de heffingen welke van toepassing  
zijn bij de invoer van witte suiker en van ruwe  
suiker, vastgesteld zijn bij Verordening (EEG) nr.  
1260/70<sup>(3)</sup> en alle latere verordeningen die deze  
hebben gewijzigd ;Overwegende dat de toepassing van de in Verorde-  
ning (EEG) nr. 1260/70 uiteengezette regelen enbepalingen op de gegevens waarover de Commissie  
thans beschikt, leidt tot het wijzigen van de thans  
van kracht zijnde heffingen, zoals aangegeven in de  
bijlage van de onderhavige verordening,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :*Artikel 1*De in artikel 14, lid 1, van Verordening nr.  
1009/67/EEG bedoelde heffingen worden voor ruwe  
suiker van de standaardkwaliteit en voor witte  
suiker vastgesteld, zoals aangegeven in de bijlage  
van deze verordening.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op 3 oktober  
1970.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 oktober 1970.

*Voor de Commissie*

J. DENIAU

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. 308 van 18. 12. 1967, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 143 van 1. 7. 1970, blz. 1.<sup>(3)</sup> PB nr. L 143 van 1. 7. 1970, blz. 14.

## BIJLAGE

Nr. van het gemeen- schappelijk douanetarief	Omschrijving	(R.E. / 100 kg.) Bedrag der heffing
17.01	Beetwortelsuiker en rietsuiker, in vaste vorm :	
	A. gedenatureerd :	
	I. witte suiker	15,86
	II. ruwe suiker	12,26 <sup>(1)</sup>
	B. niet gedenatureerd :	
	I. witte suiker	15,86
	II. ruwe suiker	12,26 <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de geïmporteerde ruwe suiker afwijkt van 92 %, wordt het bedrag van de toe te passen heffing berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 837/68.

VERORDENING (EEG) Nr. 1990/70 VAN DE COMMISSIE  
van 2 oktober 1970  
houdende vaststelling van de heffingen in de sector olijfolie

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Euro-  
pese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad  
van 22 september 1966 houdende de totstandbrenging  
van een gemeenschappelijke ordening der markten  
in de sector oliën en vetten <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd  
bij Verordening (EEG) nr. 1253/70 <sup>(2)</sup>, en met name  
op artikel 13, lid 4,

Gelet op Verordening nr. 162/66/EEG van de Raad  
van 27 oktober 1966 betreffende het handelsverkeer  
in oliën en vetten tussen de Gemeenschap en Grie-  
kenland <sup>(3)</sup>, en met name op artikel 3, lid 4, en  
artikel 9,

Gelet op Verordening nr. 166/66/EEG van de Raad  
van 27 oktober 1966 betreffende de heffingen op  
olijfolie welke aan een raffinageproces onderwor-  
pen is geweest, alsmede op sommige produkten  
welke olijfolie bevatten <sup>(4)</sup> en met name op artikel 9,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1466/69 van de  
Raad van 23 juli 1969 betreffende de invoer van  
olijfolie uit Marokko <sup>(5)</sup>, en in het bijzonder op  
artikel 6,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1471/69 van de  
Raad van 23 juli 1969 betreffende de invoer van  
olijfolie uit Tunesië <sup>(6)</sup>, en in het bijzonder op  
artikel 6,

Overwegende dat de heffingen toepasselijk in de  
sector olijfolie werden vastgesteld door Verordening  
(EEG) nr. 2428/69 van de Commissie van 5 decem-  
ber 1969 houdende vaststelling van de heffingen in  
de sector olijfolie <sup>(7)</sup> en alle latere verordeningen die  
deze hebben gewijzigd ;

Overwegende dat de toepassing van de in Verorde-  
ning (EEG) nr. 2428/69 genoemde voorschriften en  
uitvoeringsbepalingen op de aanbiedingsprijzen,  
waarover de Commissie beschikt, aanleiding geeft  
tot wijziging van de op dit tijdstip geldende heffin-  
gen, zoals aangegeven in de bij deze verordening  
gevoegde tabel,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :

*Enig artikel*

1. De in artikel 13 van Verordening nr. 136/66/  
EEG, in artikel 3 van Verordening nr. 162/66/EEG,  
in artikel 9 van Verordening nr. 166/66/EEG, in  
artikel 6 van Verordening (EEG) nr. 1466/69 en in  
artikel 6 van Verordening (EEG) nr. 1471/69 be-  
doelde heffingen worden vastgesteld in de bij deze  
verordening gevoegde tabel.

2. Deze verordening treedt in werking op 5 okto-  
ber 1970

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 oktober 1970.

*Voor de Commissie*

J. DENIAU

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. 172 van 30.9.1966, blz. 3025/66.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 143 van 1.7.1970, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. 197 van 29.10.1966, blz. 3393/66.

<sup>(4)</sup> PB nr. 197 van 29.10.1966, blz. 3400/66.

<sup>(5)</sup> PB nr. I. 197 van 8.8.1969, blz. 93.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 198 van 8.8.1969, blz. 93.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 306 van 6.12.1969, blz. 7.



## VERORDENING (EEG) Nr. 1991/70 VAN DE COMMISSIE

van 2 oktober 1970

houdende vaststelling van het bedrag van de steun in de sector oliehoudende zaden

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad  
van 22 september 1966 houdende de totstandbren-  
ging van een gemeenschappelijke ordening der mark-  
ten in de sector oliën en vetten <sup>(1)</sup>, laatstelijk ge-  
wijziging door Verordening (EEG) nr. 1253/70 <sup>(2)</sup>,  
inzonderheid op artikel 27, lid 4,Overwegende dat het bedrag van de steun bedoeld  
in artikel 27 van Verordening nr. 136/66/EEG werd  
vastgesteld door Verordening (EEG) nr. 1418/70 <sup>(3)</sup>  
en alle latere verordeningen die deze hebben gewij-  
zigd ;Overwegende dat toepassing van de in Verordening  
(EEG) nr. 1418/70 genoemde voorschriften en uitvoe-ringsbepalingen op de gegevens, waarover de Com-  
missie op het huidige tijdstip beschikt, aanleiding  
geeft tot wijziging van het op dit tijdstip geldende  
bedrag van de steun in de zin als vermeld in de bij-  
lage bij deze verordening ;HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :*Artikel 1*Het bedrag van de in artikel 27 van Verordening  
nr. 136/66/EEG, bedoelde steun wordt vastgesteld  
in de tabel in bijlage bij deze verordening.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op 5 oktober  
1970.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 oktober 1970.

*Voor de Commissie*

J. DENIAU

*Lid van de Commissie*<sup>(2)</sup> PB nr. 172 van 30. 9. 1966, blz. 3025/66.<sup>(3)</sup> PB nr. L 143 van 1. 7. 1970, blz. 1.<sup>(3)</sup> PB nr. L 157 van 18. 7. 1970, blz. 9.**BIJLAGE**bij de verordening van de Commissie van 2 oktober 1970 houdende vaststelling van het  
bedrag van de steun in de sector oliehoudende zadenBedragen van de steun voor kool- en raapzaad (nr. ex 12.01 van het gemeenschappelijk  
douanetarief) en voor zonnebloempitten (nr. ex 12.01 van het gemeenschappelijk douanetarief)  
van toepassing vanaf 5 oktober 1970 (R.E./100 kg)

	Kool- en raapzaad	Zonnebloempitten
Bedragen van de steun	7,640	4,375
Bedragen van de steun bij vooruit fixering :		
— voor de maand oktober 1970	7,640	4,375
— voor de maand november 1970	7,905	4,364
— voor de maand december 1970	8,085	4,574
— voor de maand januari 1971	8,265	4,869

## VERORDENING (EEG) Nr. 1992/70 VAN DE COMMISSIE

van 2 oktober 1970

tot vaststelling van de restituties in de sector melk en zuivelprodukten voor produkten die als zodanig worden uitgevoerd

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd door Verordening (EEG) nr. 1253/70 <sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 17, lid 4,

Overwegende dat krachtens artikel 17 van Verordening (EEG) nr. 804/68 het verschil tussen de in de internationale handel geldende prijzen van de produkten als bedoeld in artikel 1 van genoemde verordening en de prijzen van deze produkten in de Gemeenschap overbrugd kan worden door een restitutie bij de uitvoer ;

Overwegende dat krachtens Verordening (EEG) nr. 876/68 van de Raad van 28 juni 1968 tot vaststelling van de algemene voorschriften betreffende de toekenning van de restituties bij de uitvoer en de criteria voor de vaststelling van het bedrag van de restitutie in de sector melk en zuivelprodukten <sup>(3)</sup>, de restituties voor de produkten als bedoeld in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 804/68, die als zodanig worden uitgevoerd, moeten worden vastgesteld rekening houdend met :

- de situatie en de verwachte ontwikkeling op de markt van de Gemeenschap met betrekking tot de prijzen voor melk en zuivelprodukten en de beschikbare hoeveelheden ; evenals met de prijzen voor melk- en zuivelprodukten in de internationale handel,
- de afzetkosten en de meest gunstige vervoerkosten, berekend vanaf de markten van de Gemeenschap tot aan de havens of andere plaatsen van uitvoer van de Gemeenschap, evenals de aanvoerkosten tot aan de landen van bestemming,
- de doelstellingen van de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten, zijnde het verzekeren van een evenwichtige en een natuurlijke ontwikkeling van de prijzen en het handelsverkeer op deze markten,
- het belang dat erin gelegen is om verstoringen op de markt van de Gemeenschap te voorkomen,
- het economisch aspect van de beoogde uitvoer ;

Overwegende dat krachtens artikel 3, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 876/68 de prijzen in de Gemeenschap worden bepaald met inachtneming van de toegepaste prijzen, die met het oog op de uitvoer het gunstigst blijken te zijn ; dat bij de bepaling van de prijzen in de internationale handel met name rekening wordt gehouden met :

- a) de prijzen die op de markten in derde landen worden toegepast,
- b) de gunstigste prijzen bij invoer in de derde landen van bestemming uit andere derde landen,
- c) de producentenprijzen die in de uitvoerende derde landen worden geconstateerd en, in voorkomend geval met inachtneming van de subsidies die door deze landen worden toegekend,
- d) de aanbiedingsprijzen franco-grens van de Gemeenschap ;

Overwegende dat krachtens artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 876/68, de situatie op de wereldmarkt of de specifieke eisen van bepaalde markten het noodzakelijk kunnen maken dat voor de produkten als bedoeld in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 804/68 naar gelang van hun bestemming een verschillend restitutiebedrag wordt vastgesteld ;

Overwegende dat artikel 5, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 876/68 erin voorziet dat de lijst van produkten, waarvoor een restitutie wordt verleend bij uitvoer, en het bedrag van deze restitutie, ten minste eenmaal per 4 weken wordt vastgesteld ; dat echter het bedrag van de restitutie op hetzelfde niveau gedurende meer dan 4 weken gehandhaafd kan blijven ;

Overwegende dat artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1098/68 van de Commissie van 27 juli 1968 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen inzake de restituties bij uitvoer in de sector melk en zuivelprodukten <sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd door Verordening (EEG) nr. 1353/69 <sup>(5)</sup>, erin voorziet dat bij de vaststelling van de restitutie voor gedenatureerde melkpoeder behorende tot de post 04.02 evenals voor de produkten van de onderverdeling ex 23.07 B, welke deel uitmaken van groep nr. 2, rekening wordt gehouden met de steunverlening voor magere-melkpoeder bestemd voor de voeding van dieren of gebruikt voor de vervaardiging van veevoeder ;

Overwegende dat krachtens artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 1098/68 de verleende restitutie voor de produkten die behoren tot de onderverdeling

<sup>(1)</sup> PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.<sup>(2)</sup> PB nr. L 143 van 1. 7. 1970, blz. 1.<sup>(3)</sup> PB nr. L 155 van 3. 7. 1968, blz. 1.<sup>(4)</sup> PB nr. L 184 van 29. 7. 1968, blz. 10.<sup>(5)</sup> PB nr. L 174 van 16. 7. 1969, blz. 10.

04.02 B gelijk is aan de som van 2 elementen, waarvan de een dient om rekening te houden met de hoeveelheid zuivelprodukten en de ander om rekening te houden met de hoeveelheid toegevoegde saccharose; dit element wordt echter alleen in aanmerking genomen, wanneer de toegevoegde saccharose uit in de Gemeenschap geoogste suikerbieten of uit in de Gemeenschap geoogst rietsuiker is vervaardigd;

Overwegende dat voor de produkten van de onderverdeling 04.02 B II a) of 04.02 B II b) 1 met een vetgehalte van 9,5 gewichtsprocenten of minder het eerste bovenbedoelde element voor 100 kg van het gehele produkt wordt vastgesteld; dat voor de andere produkten van de onderverdeling 04.02 B dit element wordt berekend door het basisbedrag te vermenigvuldigen met het gehalte aan zuivelprodukten van het betrokken produkt; dat dit basisbedrag gelijk is aan de vast te stellen restitutie voor 1 kilogram zuivelprodukten in het gehele produkt;

Overwegende dat het tweede element wordt berekend door het basisbedrag van de restitutie die op de dag van uitvoer geldt voor de produkten als bedoeld in artikel 1, lid 1, onder d), van Verordening nr. 1009/67/EEG van de Raad van 18 december 1967, houdende gemeenschappelijke ordening der markten in de suikersector <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1253/70, te vermenigvuldigen met het saccharosegehalte van het produkt;

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1586/69 van de Raad van 11 augustus 1969 <sup>(2)</sup> bepaalde inge-

volge de devaluatie van de Franse frank op landbouwgebied te nemen conjunctuurpolitieke maatregelen zijn omschreven; dat overeenkomstig artikel 7 van deze verordening, indien gebruik moet worden gemaakt van Franse marktprijzen, rekening dient te worden gehouden met het effect van de in artikel 1 bedoelde verlaging;

Overwegende dat de toepassing van deze regels op de huidige marktsituatie in de zuivelsector, in het bijzonder op de prijzen van deze produkten in de Gemeenschap en op de wereldmarkt, leidt tot het vaststellen van restitutie voor de produkten en de bedragen, vastgelegd in de bijlage;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelprodukten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. De lijst van produkten waarvoor bij export als zodanig de restitutie wordt verleend, als bedoeld in artikel 17 van Verordening (EEG) nr. 804/68, en de bedragen van deze restitutie worden vastgesteld in de bijlage.

2. Voor in het vorige lid vermelde en niet in de bijlage opgenomen produkten worden geen restituties vastgesteld.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 3 oktober 1970.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 oktober 1970.

*Voor de Commissie*

J. DENIAU

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. 308 van 18. 12. 1967, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 202 van 12. 8. 1969, blz. 1.

## BIJLAGE

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Code	Bedrag van de restitutie in R.E./100 kg netto gewicht (tenzij anders aangegeven)
04.01	Melk en room, vers, niet ingedikt, zonder toegevoegde suiker :		
	ex A. andere dan wei, met een vetgehalte van niet meer dan 6 gewichtspercenten :		
	(I) met een vetgehalte van niet meer dan 2,6 gewichtspercenten	0100 10	1,80
	(II) met een vetgehalte van meer dan 2,6 doch niet meer dan 3 gewichtspercenten	0100 20	
	voor de uitvoer naar :		
	— de zone D		2,84
	— Algerië		2,96
	— de andere bestemmingen		2,80
	(III) met een vetgehalte van meer dan 3 gewichtspercenten	0100 30	
	voor de uitvoer naar :		
	— de zone A		2,00
	— de andere bestemmingen		4,00
	ex B. andere, met uitzondering van wei, met een vetgehalte :		
	ex I. van meer dan 6 doch niet meer dan 21 gewichtspercenten :		
	(a) met een vetgehalte van meer dan 10 doch niet meer dan 17 gewichtspercenten	0200 10	13,40
	(b) met een vetgehalte van meer dan 17 gewichtspercenten	0200 20	22,00
	II. van meer dan 21 doch niet meer dan 45 gewichtspercenten :		
	(a) met een vetgehalte van niet meer dan 39 gewichtspercenten	0300 10	30,00
	(b) met een vetgehalte van meer dan 39 gewichtspercenten	0300 20	61,00
	III. van meer dan 45 gewichtspercenten	0400 00	61,00
04.02	Melk en room, verduurzaamd, ingedikt of met toegevoegde suiker :		
	A. zonder toegevoegde suiker :		
	II. Melk en room, in poeder :		
	a) in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van 5 kg of minder en met een vetgehalte :		
	1. van niet meer dan 1,5 gewichtspercent	0600 00	11,00
	2. van meer dan 1,5 doch niet meer dan 27 gewichtspercenten		
	(aa) met een vetgehalte van niet meer dan 11 gewichtspercenten	0700 10	11,00
	(bb) met een vetgehalte van meer dan 11 doch niet meer dan 17 gewichtspercenten	0700 20	28,10
	(cc) met een vetgehalte van meer dan 17 doch niet meer dan 25 gewichtspercenten	0700 30	33,20
	(dd) met een vetgehalte van meer dan 25 gewichtspercenten	0700 40	40,00

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Code	Bedrag van de restitutie in R.E./100 kg netto gewicht (tenzij anders aangegeven)
04.02 (vervolg)	3. van meer dan 27 doch niet meer dan 29 gewichtspercenten	0800 00	41,70
	4. van meer dan 29 gewichtspercenten :		
	(aa) met een vetgehalte van niet meer dan 41 gewichtspercenten	0900 10	41,70
	(bb) met een vetgehalte van meer dan 41 gewichtspercenten	0900 20	53,60
	b) andere, met een vetgehalte :		
	1. van niet meer dan 1,5 gewichtspercent :		
	(aa) gedenatureerd (1)	1000 10	2,75
	(bb) andere	1000 20	11,00
	2. van meer dan 1,5 doch niet meer dan 27 gewichtspercenten :		
	(aa) met een vetgehalte van niet meer dan 11 gewichtspercenten voor de uitvoer naar :	1100 10	11,00
	(bb) met een vetgehalte van meer dan 11 doch niet meer dan 17 gewichtspercenten	1100 20	28,10
	(cc) met een vetgehalte van meer dan 17 doch niet meer dan 25 gewichtspercenten	1100 30	33,20
	(dd) met een vetgehalte van meer dan 25 gewichtspercenten	1100 40	40,00
	3. van meer dan 27 doch niet meer dan 29 gewichtspercenten	1200 00	41,70
	4. van meer dan 29 gewichtspercenten :		
	(aa) met een vetgehalte van niet meer dan 41 gewichtspercenten	1300 10	41,70
	(bb) met een vetgehalte van meer dan 41 gewichtspercenten	1300 20	53,60
	III. Melk en room, andere dan in poeder :		
	a) luchtdicht verpakt in metalen blikken of bussen, met een netto-inhoud van 454 gram of minder en met een vetgehalte van niet meer dan 11 gewichtspercenten :		
	ex 1. met een vetgehalte van niet meer dan 8,9 gewichtspercenten :		
	(aa) met een vetgehalte van meer dan 3 doch niet meer dan 7 gewichtspercenten	1400 10	4,00
	(bb) met een vetgehalte van meer dan 7 gewichtspercenten	1400 20	11,00
	2. andere	1500 00	13,00
	b) andere, met een vetgehalte :		
ex 1. van niet meer dan 45 gewichtspercenten :			
(aa) met een vetgehalte van meer dan 3 doch niet meer dan 7 gewichtspercenten	1600 10	4,00	
(bb) met een vetgehalte van meer dan 7 doch niet meer dan 8,9 gewichtspercenten	1600 20	11,00	
(cc) met een gehalte van meer dan 8,9 doch niet meer dan 21 gewichtspercenten	1600 30	13,00	



Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Code	Bedrag van de restitutie in R.E./100 kg netto gewicht (tenzij anders aangegeven)
04.02 (vervolg)	(dd) met een vetgehalte van meer dan 21 doch niet meer dan 39 gewichtspercenten	1600 40	30,00
	(ee) met een vetgehalte van meer dan 39 gewichtspercenten	1600 50	54,50
	2. van meer dan 45 gewichtspercenten	1700 00	61,00
	B. met toegevoegde suiker :		
	I. Melk en room, in poeder :		
	ex b) andere, met uitzondering van wei :		
	1. in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van 5 kg of minder en met een vetgehalte :		
	aa) van niet meer dan 1,5 gewichtspercent	2200 00	0,1100 <sup>(2)</sup> per kg
	bb) van meer dan 1,5 doch niet meer dan 27 gewichtspercenten :		
	(11) met een vetgehalte van niet meer dan 11 gewichtspercenten	2300 10	0,1100 <sup>(2)</sup> per kg
	(22) met een vetgehalte van meer dan 11 doch niet meer dan 17 gewichtspercenten	2300 20	0,2810 <sup>(2)</sup> per kg
	(33) met een vetgehalte van meer dan 17 doch niet meer dan 25 gewichtspercenten	2300 30	0,3320 <sup>(2)</sup> per kg
	(44) met een vetgehalte van meer dan 25 gewichtspercenten	2300 40	0,4000 <sup>(2)</sup> per kg
	cc) van meer dan 27 gewichtspercenten :		
	(11) met een vetgehalte van niet meer dan 41 gewichtspercenten	2400 10	0,4170 <sup>(2)</sup> per kg
	(22) met een vetgehalte van meer dan 41 gewichtspercenten	2400 20	0,5360 <sup>(2)</sup> per kg
	2. overige, met een vetgehalte :		
	aa) van niet meer dan 1,5 gewichtspercent	2500 00	0,1100 <sup>(2)</sup> per kg
	bb) van meer dan 1,5 doch niet meer dan 27 gewichtspercenten :		
	(11) met een vetgehalte van niet meer dan 11 gewichtspercenten	2600 10	0,1100 <sup>(2)</sup> per kg
	(22) met een vetgehalte van meer dan 11 doch niet meer dan 17 gewichtspercenten	2600 20	0,2810 <sup>(2)</sup> per kg
	(33) met een vetgehalte van meer dan 17 doch niet meer dan 25 gewichtspercenten	2600 30	0,3320 <sup>(2)</sup> per kg
	(44) met een vetgehalte van meer dan 25 gewichtspercenten	2600 40	0,4000 <sup>(2)</sup> per kg
	cc) van meer dan 27 gewichtspercenten :		
	(11) met een vetgehalte van niet meer dan 41 gewichtspercenten	2700 10	0,4170 <sup>(2)</sup> per kg
	(22) met een vetgehalte van meer dan 41 gewichtspercenten	2700 20	0,5360 <sup>(2)</sup> per kg

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Code	Bedrag van de restitutie in R.E./100 kg netto gewicht (tenzij anders aangegeven)
04.02 (vervolg)	ex II. Melk en room, met uitzondering van wei, andere dan in poeder :		
	ex a) luchtdicht verpakt in metalen blikken of bussen, met een netto-inhoud van 454 gram of minder en met een vetgehalte van niet meer dan 9,5 gewichtspercenten :		
	(1) met een vetgehalte van niet meer dan 6,9 gewichtspercenten en een gehalte aan vetvrije melkdroge stof van 15 gewichtspercenten of meer	2800 10	4,25 <sup>(3)</sup>
	(2) met een vetgehalte van meer dan 6,9 gewichtspercenten en een gehalte aan vetvrije melkdroge stof van 15 gewichtspercenten of meer	2800 20	11,00 <sup>(3)</sup>
	b) andere, met een vetgehalte :		
	ex 1. van niet meer dan 45 gewichtspercenten :		
	(aa) „blokmelk”, met een vetgehalte van meer dan 11 gewichtspercenten en een gehalte aan melkdroge stof van meer dan 45 gewichtspercenten	2900 10	0,2700 <sup>(2)</sup> per kg
	(bb) andere, met een vetgehalte van :		
	(11) niet meer dan 6,9 gewichtspercenten, met een gehalte aan vetvrije melkdroge stof van 15 gewichtspercenten of meer	2900 20	4,25 <sup>(3)</sup>
	(22) meer dan 6,9 doch niet meer dan 9,5 gewichtspercenten, met een gehalte aan vetvrije melkdroge stof van 15 gewichtspercenten of meer	2900 30	11,00 <sup>(3)</sup>
	(33) meer dan 9,5 doch niet meer dan 21 gewichtspercenten, met een gehalte aan vetvrije melkdroge stof van minder dan 15 gewichtspercenten	2900 40	0,1100 <sup>(2)</sup> per kg
	(44) meer dan 21 doch niet meer dan 39 gewichtspercenten	2900 50	0,3000 <sup>(2)</sup> per kg
	(55) meer dan 39 gewichtspercenten	2900 60	0,5450 <sup>(2)</sup> per kg
	2. van meer dan 45 gewichtspercenten	3000 00	0,6100 <sup>(2)</sup> per kg
04.03	Boter :		
	ex A. met een vetgehalte van niet meer dan 84 gewichtspercenten :		
	(I) 62 gewichtspercenten of meer doch minder dan 82 gewichtspercenten en waaraan specerijen of fijngemalen kruiden zijn toegevoegd	3100 10	
	voor de uitvoer naar :		
	— de zone E		75,00
	— de andere bestemmingen		94,00
	(II) 82 gewichtspercenten of meer	3100 22	
	voor de uitvoer naar :		
	— de zone E		99,70
	— de andere bestemmingen		125,00
	B. andere, met een vetgehalte van :		
	(I) meer dan 84 doch niet meer dan 98 gewichtspercenten	3200 10	
	voor de uitvoer naar :		
	— de zone E		99,70
	— de andere bestemmingen		125,00

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Code	Bedrag van de restitutie in R.E./100 kg netto gewicht (tenzij anders aangegeven)
04.03 (vervolg)	(II) meer dan 98 doch niet meer dan 99,5 gewichtspercenten	3200 20	152,00
	(III) meer dan 99,5 gewichtspercenten	3200 30	156,00
04.04	Kaas en wrongel : ex A. Emmental en Gruyère, andere dan geraspt of in poeder :		
	II. andere voor de uitvoer naar :	3800 00	
	— de zone D — de zone F — Oostenrijk, Liechtenstein en Zwitserland — de andere bestemmingen		36,00 38,00 25,00 43,00
	ex C. Blauw-groen geaderde kaas, andere dan geraspt of in poeder, met uitzondering van Roquefort	4000 00	30,00
	D. Smeltkaas :		
	II. andere, met een vetgehalte :		
	a) van niet meer dan 36 gewichtspercenten en met een vetgehalte, berekend op de droge stof :		
	ex 1. van niet meer dan 46 gewichtspercenten en een gehalte aan droge stof		
	(aa) van 33 gewichtspercenten of meer doch minder dan 38 gewichtspercenten	4400 10	
	voor de uitvoer naar : — de zone D — de andere bestemmingen		0 10,00
	(bb) van 38 gewichtspercenten of meer doch minder dan 43 gewichtspercenten en met een vetgehalte, berekend op de droge stof van :		
	(11) minder dan 20 gewichtspercenten	4400 20	
	voor de uitvoer naar : — de zone D — de andere bestemmingen		0 10,00
	(22) 20 gewichtspercenten of meer	4400 30	
	voor de uitvoer naar : — de zone D — de andere bestemmingen		0 27,00
	(cc) van 43 gewichtspercenten of meer en met een vetgehalte, berekend op de droge stof van :		
	(11) minder dan 20 gewichtspercenten	4400 40	
	voor de uitvoer naar : — de zone D — de andere bestemmingen		0 10,00
	(22) 20 gewichtspercenten of meer doch minder dan 40 gewichtspercenten	4400 50	
	voor de uitvoer naar : — de zone D — de andere bestemmingen		0 27,00
	(33) 40 gewichtspercenten of meer	4400 60	
	voor de uitvoer naar : — de zone D — de andere bestemmingen		3,00 43,00

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Code	Bedrag van de restitutie in R.E./100 kg netto gewicht (tenzij anders aangegeven)
04.04 (vervolg)	ex 2. van meer dan 46 gewichtspercenten en een gehalte aan droge stof :		
	(aa) van 33 gewichtspercenten of meer doch minder dan 38 gewichtspercenten	4500 10	
	voor de uitvoer naar :		
	— de zone D		0
	— de andere bestemmingen		10,00
	(bb) van 38 gewichtspercenten of meer doch minder dan 43 gewichtspercenten	4500 20	
	voor de uitvoer naar :		
	— de zone D		0
	— de andere bestemmingen		27,00
	(cc) van 43 gewichtspercenten of meer doch minder dan 46 gewichtspercenten	4500 30	
	voor de uitvoer naar :		
	— de zone D		3,00
	— de andere bestemmingen		43,00
	(dd) van 46 gewichtspercenten of meer en met een vetgehalte, berekend op de droge stof van :		
	(11) minder dan 55 gewichtspercenten	4500 40	
	voor de uitvoer naar :		
	— de zone D		3,00
	— de andere bestemmingen		43,00
	(22) 55 gewichtspercenten of meer	4500 50	
	voor de uitvoer naar :		
	— de zone D		3,00
	— de andere bestemmingen		54,00
	b) van meer dan 36 gewichtspercenten	4600 00	
	voor de uitvoer naar :		
	— de zone D		3,00
	— de andere bestemmingen		54,00
	E. andere :		
	I. andere dan geraspt of in poeder, met een vetgehalte van niet meer dan 39 gewichtspercenten en een vochtgehalte, berekend op de vetvrije kaasmassa :		
	ex a) van niet meer dan 47 gewichtspercenten :		
	(1) Grana, Fiore Sardo, Parmigiano-Reggiano, Pecorino	4700 10	
	voor de uitvoer naar :		
	— Zwitserland		40,00
	— de andere bestemmingen		50,00
	(2) andere, met een vetgehalte, berekend op de droge stof, van 30 gewichtspercenten of meer	4700 20	
	voor de uitvoer naar :		
	— Zwitserland		40,00
	— de andere bestemmingen		50,00
	b) van meer dan 47 doch niet meer dan 72 gewichtspercenten :		
	ex 1. Cheddar, Chester, met een vetgehalte, berekend op de droge stof, van 50 gewichtspercenten of meer, met een rijpingstijd van		

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Code	Bedrag van de restitutie in R.E./100 kg netto gewicht (tenzij anders aangegeven)
04.04 (vervolg)	(aa) minder dan 3 maanden voor de uitvoer naar : — de zone D — de andere bestemmingen	4800 10	20,00 59,00
	(bb) 3 maanden of meer voor de uitvoer naar : — de zone D — de andere bestemmingen	4800 20	20,00 59,00
	ex 2. Tilsit, met een vetgehalte, berekend op de droge stof : ex aa) van meer dan 39 gewichtspercenten doch niet meer dan 48 gewichtspercenten voor de uitvoer naar : — Zone D — Zwitserland — de andere bestemmingen	4900 00	18,00 7,50 45,00
	ex 3. andere, met een vetgehalte, berekend op de droge stof : (aa) van minder dan 19 gewichtspercenten en met een gehalte aan droge stof van 32 gewichtspercenten of meer	5100 10	8,00
	(bb) van 19 of meer doch minder dan 39 gewichtspercenten en met een vochtgehalte, berekend op de vetvrije kaasmassa van niet meer dan 62 gewichtspercenten voor de uitvoer naar : — Zwitserland — de andere bestemmingen	5100 20	7,50 15,00
	(cc) van 39 gewichtspercenten of meer : (11) Asiago, Caciocavallo, Provolone, Ragusano voor de uitvoer naar : — Zwitserland — de andere bestemmingen	5100 30	7,50 45,00
	(22) Cantal, Edam, Fontal, Fontina, Gouda voor de uitvoer naar : — de zone D — de zone E — de zone F — Zwitserland — Australië — Japan — Porto Rico — Canada — de andere bestemmingen	5100 40	18,00 40,36 27,56 7,50 41,00 59,00 40,00 43,00 45,00
	(33) Butterkäse, Italiceo, Kernhem, Saint-Nectaire, Saint-Paulin, Taleggio voor de uitvoer naar : — de zone D — de zone F — Zwitserland — de andere bestemmingen	5100 50	18,00 25,56 7,50 38,00
	(44) andere, met een vochtgehalte, berekend op de vetvrije kaasmassa : (aaa) van meer dan 47 doch niet meer dan 52 gewichtspercenten	5100 60	

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Code	Bedrag van de restitutie in R.E./100 kg netto gewicht (tenzij anders aangegeven)
04.04 (vervolg)	<p>voor de uitvoer naar :</p> <p>— Zwitserland — de andere bestemmingen</p> <p>(bbb) van meer dan 52 doch niet meer dan 62 gewichtspercenten</p> <p>voor de uitvoer naar :</p> <p>— de zone D — de zone E — de zone F — Zwitserland — Australië — Japan — Porto Rico — Canada — de andere bestemmingen</p>	5100 70	<p>7,50 45,00</p> <p>18,00 40,36 27,56 7,50 41,00 59,00 40,00 43,00 45,00</p>
23.07	<p>II. Overige :</p> <p>ex a) geraspt of in poeder, met een gehalte aan droge stof van 85 gewichtspercenten of meer, met een vetgehalte van meer dan 20 gewichtspercenten en met een gehalte aan lactose (melksuiker) van minder dan 5 gewichtspercenten</p> <p>Veevoeder, samengesteld met melasse of met suiker; andere preparaten, van de soorten welke worden gebezigd voor het voederen van dieren :</p> <p>ex B. ander, bevattende hetzij afzonderlijk, hetzij te zamen, ook indien vermengd met andere produkten, glucose (druivesuiker) of glucosestroop, bedoeld bij de onderverdelingen 17.02 B en 17.05 B, zetmeel en zuivelprodukten, met uitzondering van bijzonder veevoeder <sup>(4)</sup> :</p> <p>I. bevattende zetmeel of glucose (druivesuiker) of glucosestroop :</p> <p>a) geen zetmeel bevattend of met een zetmeelgehalte van niet meer dan 10 gewichtspercenten :</p> <p>ex 3. met een gehalte aan magere-melkpoeder, behorende tot de onderverdeling ex 04.02 A II b) 1 van het gemeenschappelijk douanetarief, van 50 of meer doch minder dan 75 gewichtspercenten :</p> <p>(aa) met een gehalte aan magere-melkpoeder van 60 gewichtspercenten of minder</p> <p>(bb) met een gehalte aan magere-melkpoeder van meer dan 60 doch niet meer dan 70 gewichtspercenten</p> <p>(cc) met een gehalte aan magere-melkpoeder van meer dan 70 gewichtspercenten</p> <p>ex 4. met een gehalte aan magere-melkpoeder, behorende tot de onderverdeling ex 04.02 A II b) 1 van het gemeenschappelijk douanetarief, van 75 gewichtspercenten of meer :</p> <p>(aa) met een gehalte aan magere-melkpoeder van 80 gewichtspercenten of minder</p> <p>(bb) met een gehalte aan magere-melkpoeder van meer dan 80 gewichtspercenten</p>	5300 00	40,00

<sup>(1)</sup> In de zin van deze onderverdeling wordt onder gedenatureerd melkpoeder het produkt verstaan dat werd gedenatureerd overeenkomstig de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1106/68.

<sup>(2)</sup> Voor de berekening van het vetgehalte wordt het gewicht van toegevoegde melkvreemde stoffen en van toegevoegde melksuiker niet in aanmerking genomen.

Het bedrag van de restitutie voor 100 kg produkt behorende tot deze onderverdeling is gelijk aan de som van de volgende elementen :

a) het bedrag aangeduid per kg, vermenigvuldigd met het gewicht aan melk en room vervat in 100 kg produkt ;

b) een element berekend overeenkomstig de bepalingen van artikel 2, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1098/68.

<sup>(3)</sup> Het bedrag van de restitutie per 100 kg produkt behorende tot deze onderverdeling is gelijk aan de som van de volgende elementen :

a) het aangeduide bedrag per 100 kg ;

b) een element berekend overeenkomstig de bepalingen van artikel 2, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1098/68.

<sup>(4)</sup> Als bijzonder veevoeder wordt beschouwd veevoeder dat bevat :

a) magere-melkpoeder,

b) vismeel en

c) actieve kool of een mengsel van tartrazine (E 102) en patentblauw V (E 131) of cochenille-rood A (E 124), of patentblauw V (E 131).

N.B. De zones zijn omschreven in Verordening (EEG) nr. 1353/69 (PB nr. L 174 van 16. 7. 1969, blz. 10).

Voor de berekening van het vetgehalte wordt het gewicht van de melkvreemde vetten niet in aanmerking genomen.

## VERORDENING (EEG) Nr. 1993/70 VAN DE COMMISSIE

van 2 oktober 1970

met betrekking tot de constatering, dat gevolg gegeven kan worden aan de verzoeken die ter verkrijging van premies voor het niet in de handel brengen van melk en zuivelprodukten werden ingediend

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1253/70<sup>(2)</sup>,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1975/69 van de Raad van 6 oktober 1969 houdende invoering van een stelsel van premies voor het slachten van koeien en premies voor het niet in de handel brengen van melk en zuivelprodukten<sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1386/70<sup>(4)</sup>, inzonderheid op artikel 9,

Overwegende dat in artikel 14, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2195/69 van de Commissie van 4 november 1969 houdende vaststelling van uitvoeringsbepalingen inzake het stelsel van premies voor het slachten van koeien en premies voor het niet in de handel brengen van melk en zuivelprodukten<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 754/70<sup>(6)</sup>, de constatering, dat gevolg gegeven kan worden aan de ingediende verzoeken

om toekenning van de premies voor het niet in de handel brengen van melk en zuivelprodukten, is voorzien; dat, rekening houdend met het aantal koeien waarvoor gedurende het tijdvak van 1 tot en met 31 augustus 1970 een verzoek werd ingediend, gevolg gegeven kan worden aan al deze verzoeken;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*

Geconstateerd wordt dat gevolg gegeven kan worden aan de overeenkomstig de bepalingen van artikel 12 van Verordening (EEG) nr. 2195/69 gedurende het tijdvak van 1 tot en met 31 augustus 1970 ingediende verzoeken.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 6 oktober 1970.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 oktober 1970.

*Voor de Commissie*

*De Voorzitter*

Franco M. MALFATTI

<sup>(1)</sup> PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 143 van 1. 7. 1970, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 252 van 8. 10. 1969, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 155 van 16. 7. 1970, blz. 2.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 278 van 5. 11. 1969, blz. 6.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 91 van 25. 4. 1970, blz. 26.

**II**

*(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)*

**RAAD****BESLUIT VAN DE RAAD**

van 29 september 1970

houdende sluiting van een overeenkomst met Israël waarover op grond van artikel XXVIII, lid 4, van het G.A.T.T. is onderhandeld

(70/450/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gezien het verslag van de Commissie,

Overwegende dat de Regering van Israël, overeenkomstig de bepalingen van artikel XXVIII, lid 4, van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel, de wens te kennen heeft gegeven concessies die voor de Europese Economische Gemeenschap van belang zijn in te trekken; dat onderhandelingen hebben plaatsgevonden over het compenseren van deze intrekking;

Overwegende dat de door Israël ter compensatie van de ingetrokken concessies aangeboden concessies bevredigend zijn,

BESLUIT :

*Artikel 1*

Met Israël wordt namens de Europese Economische Gemeenschap de overeenkomst gesloten waarover op grond van artikel XXVIII, lid 4, van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel is onderhandeld en waarvan de tekst als bijlage bij dit besluit is gevoegd.

*Artikel 2*

Het sluiten van deze overeenkomst zal aan de verdragsluitende partijen bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel worden bekendgemaakt.

Gedaan te Brussel, 29 september 1970.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

S. von BRAUN



*BIJLAGE***ARTICLE XXVIII: 4 NEGOTIATIONS****SCHEDULE XLII — ISRAEL**

The Delegations of Israel and of the Commission of the European Communities have concluded their negotiations under Article XXVIII: 4 for the modification or withdrawal of concessions provided for in Schedule XLII as set out in the attached report.

*For the Delegation of Israel*

*For the Delegation of the Commission  
of the European Communities*

Geneva, 15 January 1970

*Niet-officiële vertaling***ARTIKEL XXVIII, lid 4 — ONDERHANDELINGEN****LIJST XLII — ISRAËL**

De delegaties van Israël en van de Commissie van de Europese Gemeenschappen hebben hun onderhandelingen uit hoofde van artikel XXVIII, lid 4, over het wijzigen of intrekken van concessies vermeld in lijst XLII, beëindigd. De resultaten van de onderhandelingen zijn in het bijgaande verslag weergegeven.

*Voor de delegatie van Israël*

*Voor de delegatie van de Commissie  
van de Europese Gemeenschappen*

Genève, 15 januari 1970

**Results of the negotiations with the Commission of the European Communities under Article XXVIII : 4 for the modification or withdrawal of concessions in the Schedule of Israel**

**CHANGES IN SCHEDULE XLII — ISRAEL**

**A. Concessions to be Withdrawn**

Tariff Item No.	Description of product	Rate of duty bound in existing schedule
29.38 (a) (9)	Other vitamins of a kind used for animal feeding (feed grade)	5 %
29.19	Phosphoric esters and their salts, including lactophosphates and their halogenated, sulphonated, nitrated or nitrated derivatives	Exempt
29.44	Antibiotics	Exempt
30.01 (a)	Organo-therapeutic organs	Exempt
30.03 (h)	Medicinal antibiotic preparations	Exempt
39.02 (a) (1)	Polyethylene	70 %
Ex 40.11 (b) (9)	Metallic tyres of all sizes	35 %
56.01 (a)	Synthetic fibres discontinuous	30 %
56.02 (a)	Continuous filament tow of synthetic fibres	30 %
56.04 (a) (1)	Synthetic discontinuous fibres	30 %
Ex 70.04 (b) (1)	Plate glass, other than crystal glass	50 %
Ex 70.05 (a) (1)	Plate glass, other than crystal glass	50 %
Ex 84.40 (a) (2) A	Wringing and steam presses for textile industry	Exempt
90.23 (b) (2)	Medical thermometers	30 %
(3)	Thermometers for aquariums	100 %
(9)	Other thermometers	30 %
90.24 (a) (9)	Pressure gauges, other	30 %
90.26 (a) (9)	Electricity supply meters, other	35 %
90.28 (a) (9)	Electrical or electronic instruments, etc., other	40 %
90.29 (f)	Ex Watermeter parts, nes.	23 %

**B. Concessions to be Modified**

Tariff Item No.	Description of product	Rate of duty	
		bound in existing schedule	to be bound
38.11	Disinfectants, insecticides, fungicides, weed-killers, antisprouting products, rat poisons and similar products, put up in forms or packing for sale by retail or as preparations or as articles (for example, sulphurtreated bands, wicks and candles, fly-papers)		
1000	Substances of a kind used in the prevention and control of animal or plant pests and diseases		
1010	Certified by the Director General of the Ministry of Agriculture not to be of kinds produced locally nor to be substitutes thereof	Exempt	Exempt
1090	Other	Exempt	45 %

Tariff Item No.	Description of product	Rate of duty	
		bound in existing schedule	to be bound
51.01	Yarn of man-made fibres (continuous) not put up for retail sale		
2000	Of artificial fibres		
2091	Not exceeding 60 deniers	30 %	45 %
84.41	Sewing machines; furniture specially designed for sewing machines; sewing machine needles		
(a)	Sewing machines		
(9)	Others and parts thereof		
Ex	Industrial sewing machines	Exempt	
	<i>The modified description :</i>		
1010	Machines and heads of the kind exclusively used for sewing on buttons, button-hole sewing, hat-manufacture, glove manufacture, sewing up bags, also machines and heads which have been certified by the Director General of the Ministry of Commerce and Industry to be constructed for a special operation only		Exempt
1029	Other, weighing over 18,5 kg		Exempt
	In this paragraph : „weight” = weight of the head without motor, driving devices or gears not being inner parts accessories, spare parts and furniture		
85.23	Insulated (including enamelled or anodised) electric wire, cable, bars, strip and the like (including co-axial cable) whether or not fitted with connectors		
4000	With 16 conductors or more, single stranded	15 %	25 %
4010	Paper insulated		
9900	Other		
9910	Paper insulated		
9911	With 4 to 16 conductors, single stranded, each of a thickness from 0.4 to 0.9 mm	15 %	25 %
87.02	Motor vehicles for the transport of persons, goods or materials (including sports motor vehicles, other than those of heading No. 87.09)		
1090	Other passenger cars of a piston displacement in cc. :		
1091	Less than 1300 cc.	IL 1.50/kg + 50 %	IL 2.80/kg + 50 %
1092	From 1300 to 1800 cc.	IL 2.00/kg + 60 %	IL 2.90/kg + 50 %
3082	Delivery vans of an authorized total weight not exceeding 2200 kg	IL 1.50/kg + 50 %	IL 2.90/kg + 50 %
90.02	Lenses, prisms, mirrors and other optical elements, of any material, mounted, being parts of or fittings for instruments or apparatus, other than such elements of glass not optically worked		
9920	Lenses		
9929	Of more than one optical unit		
Ex	For photographic apparatus	70 %	IL 35/mounted unit + 20 %

Tariff Item No.	Description of product	Rate of duty	
		bound in existing schedule	to be bound
Ex	For projectors or other cinematographic apparatus	35 %	IL 35/mounted unit + 20 %
90.08	Cinematographic cameras, projectors, sound recorders and sound reproducers, any combination of these articles		
4000	Parts and accessories :		
4090	Other parts and accessories :		
4094	Tripods	70 %	IL 10 each + 25 %

## C. New Concessions on Items in the Existing Schedule

Tariff Item No.	Description of product	Rate of duty	
		bound in existing schedule	to be bound
39.02	Polymerisation und copolymerisation products (for example, polyethylene, polytetrahaloethylene, polyisobutylene, polystyrene, polyvinyl chloride, polyvinyl acetate, polyvinyl chloroacetate and other polyvinyl derivatives, polyacrylic and polymethacrylic derivatives, coumarone-indene resins)		
1020	Polystyrene	60 %	35 %
84.62	Ball, roller or needle roller bearings		
1000	The bearings	25 %	15 %
2000	The parts	25 %	15 %
85.13	Electrical line telephonic and telegraphic apparatus (including such apparatus for carrier-current line systems)		
1039	Telephone switchboards and exchanges (other than intercoms of sub-item No. 1021)	60 %	40 %
Ex 2090	Parts suitable for the telephone exchanges of sub-item No. 1039	60 %	40 %
90.02	Lenses, prisms, mirrors and other optical elements, of any material, mounted, being parts of or fittings for instruments or apparatus, other than such elements of glass not optically worked		
9910	Colour filters for cameras	35 and 70 %	25 %

## D. New Concessions on Items not in the Existing Schedule

Tariff Item No.	Description of product	Rate of duty to be bound
37.03	Sensitized paper, paperboards and cloth, unexposed or exposed but not developed	
9990	Other than high contrast paper and paper for filming by the diffusion transfer	
9991	Monochrome	As from 10. 2. 1970 70 % but not less than IL 2.95/m <sup>2</sup>  As from 1. 1. 1971 70 % but not less than IL 2.70/m <sup>2</sup>  As from 1. 1. 1972 70 % but not less than IL 2.50/m <sup>2</sup>
41.04	Goat and kid skin leather, except leather falling within heading No. 41.06, 41.07 or 41.08	30 % but not less than IL 0.40/sp. foot
51.01	Yarn of man-made fibres (continuous) not put up for retail sale	
1000	Of synthetic fibres	
1010	Modified (for example stretch, stabilized, bulked or tecturized, crimped and similar modifications)	
1019	Other	40 %
1090	Other	
21	Not exceeding 60 deniers	IL 6.00/kg
22	Exceeding 60 and not exceeding 300 deniers, twisted over 50 rounds per metre	IL 6.00/kg
24	Exceeding 60 and not exceeding 300 deniers, other	IL 3.20/kg
29	Other	15 %
59.13	Elastic fabrics and trimmings (other than knitted or crocheted goods) consisting of textile materials combined with rubber threads	
1000	Fabrics	
1090	Other (not including fabrics containing wool or any other animal hair in any proportion, nor fabrics containing 100 % man-made discontinuous fibres in lengths exceeding 40 mm)	55 % but not less than IL 6.50/m <sup>2</sup>
60.06	Knitted or crocheted fabrics and articles thereof, elastic or rubberized (including elastic knecaps and elastic stockings)	
1000	Elastic fabrics	
1090	Other (not including fabrics containing wool or any other animal hair in any proportion, nor fabrics containing 100 % man-made discontinuous fibres in lengths exceeding 40 mm)	55 % but not less than IL 6.50/m <sup>2</sup>
83.02	Base metal fittings and mountings of a kind suitable for furniture doors, staircases, windows, blinds, coachwork, saddlery, trunks, caskets and the like (including automatic door closers); base metal hatracks, hat-pegs, brackets and the like	40 %

Tariff Item No.	Description of product	Rate of duty to be bound	
84.53	Statistical machines of a kind operated in conjunction with punched cards (for example, sorting, calculating and tabulating machines); accounting machines operated in conjunction with similar punched cards; auxiliary machines for use with such machines (for example, punching and checking machines)		
Ex 1000	Computers (units of a value over \$ 50.000 FOB) (The value for customs purposes to be assessed on 35 monthly rental payments)	5 %	
85.12	Electric instantaneous or storage water heaters and immersion heaters; electric soil heating apparatus and electric space heating apparatus; electric hair dressing appliances (for example, hair dryers, hair curlers, curling tong heaters) and electric smoothing irons; electrothermic domestic appliances; electric heating resistors; other than those of carbon		
2000	Hair dryers	40 %	
90.16	Drawing, marking-out and mathematical calculating instruments, drafting machines, pantographs, slide rules, disc calculators and the like; measuring or checking instruments, appliances and machines, not falling within any other heading of this chapter (for example, micrometers, callipers, gauges, measuring rods, balancing machines); profile projectors		
1000	Drawing instruments; pantographs		
1011	Instruments of a type whose use involves permanent attachment to table or drawing board; pantographs	20 %	
		<i>As from:</i>	
		15. 1. 1970	1. 1. 1975
1019	Others	80 %	55 %
4000	Length measuring or checking instruments; divided scales of all kinds; bubble levels and plumb lines		
4050	Divided scales	80 %	55 %

## RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 29 september 1970

betreffende de verwezenlijking van de vrijheid van vestiging en het vrij verrichten van diensten voor anders dan in loondienst verrichte werkzaamheden tot vervaardiging van films

(70/451/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 54, leden 2 en 3, en artikel 63, leden 2 en 3,

Gelet op het Algemeen Programma voor de opheffing van de beperkingen van de vrijheid van vestiging <sup>(1)</sup>, inzonderheid op de titels III en IV,

Gelet op het Algemeen Programma voor de opheffing van de beperkingen van het vrij verrichten van diensten <sup>(2)</sup>, inzonderheid op de titels III en V,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement <sup>(3)</sup>,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité <sup>(4)</sup>,

Overwegende dat de onderhavige richtlijn betrekking heeft op de onder groep 841 C.I.T.I. genoemde anders dan in loondienst verrichte werkzaamheden tot vervaardiging van films; dat de werkzaamheden van studio's of ondernemingen die de producent diensten kunnen verlenen alsmede de werkzaamheden van de rechtstreekse medewerkers van de producent, gezien de bijzondere voorschriften waaraan zij zijn onderworpen, onder specifieke richtlijnen vallen;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 54, lid 3, sub h), de voorwaarden van vestiging niet mogen worden vervalst door steunmaatregelen van de Lid-Staat waaruit de door deze richtlijn begunstigde persoon afkomstig is;

Overwegende dat overeenkomstig de bepalingen van het Algemeen Programma voor de opheffing van de beperkingen van de vrijheid van vestiging, de beperkingen inzake de bevoegdheid om zich aan te sluiten bij beroeps- en bedrijfsorganisaties, voor zover de beroepswerkzaamheden van de betrokkene de uitoefening van deze bevoegdheid medebrengen, moeten worden opgeheven,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De Lid-Staten heffen, ten behoeve van de in titel I van de Algemene Programma's voor de opheffing van de beperkingen van de vrijheid van vestiging en van het vrij verrichten van diensten genoemde natuurlijke personen en vennootschappen, hierna begunstigten genoemd, de in titel III van deze Programma's bedoelde beperkingen op ten aanzien van de toegang tot en de uitoefening van de in artikel 2 vermelde werkzaamheden.

*Artikel 2*

De bepalingen van deze richtlijn zijn van toepassing op de in bijlage IV van het Algemeen Programma voor de opheffing van de beperkingen van de vrijheid van vestiging, ex klasse 84, ex groep 841, genoemde anders dan in loondienst verrichte werkzaamheden tot vervaardiging van films.

Zij zijn niet van toepassing op de werkzaamheden van de rechtstreekse medewerkers van de producent.

*Artikel 3*

1. De Lid-Staten heffen de beperkingen op welke met name:

- a) de begunstigten verhinderen zich in het ontvangende land te vestigen of daar diensten te verrichten onder dezelfde voorwaarden en met gelijke rechten als de onderdanen van dat land;
- b) voortvloeien uit een administratieve of door de beroeps- en bedrijfsorganisaties toegepaste handelwijze die ten gevolge heeft dat op de begunstigten, in vergelijking met de nationale onderdanen, een discriminerende behandeling wordt toegepast.

2. Onder de op te heffen beperkingen komen in het bijzonder voor die, welke zijn vervat in de bepalingen die voor de begunstigten op de volgende wijze een verbod of beperking van de vestiging of het verrichten van diensten inhouden:

a) *in België*:

- door de verplichting in het bezit te zijn van een beroepskaart (artikel 1 van de wet van 19 februari 1965),
- door het eisen van de Belgische nationaliteit, of door het voorbehoud inzake wederkerigheid, voor producenten, natuurlijke of rechtspersonen, van films (artikel 3, lid 1, sub a), van het Koninklijk Besluit van 23 oktober 1963) en door het eisen van de Belgische nationaliteit voor de producenten, natuurlijke

<sup>(1)</sup> PB nr. 2 van 15. 1. 1962, blz. 36/62.

<sup>(2)</sup> PB nr. 2 van 15. 1. 1962, blz. 32/62.

<sup>(3)</sup> PB nr. C 65 van 5. 6. 1970, blz. 11.

<sup>(4)</sup> PB nr. C 28 van 9. 3. 1970, blz. 5.

of rechtspersonen, van journaalfilms (artikel 3, lid 2, sub a), van het Koninklijk Besluit van 23 oktober 1963);

b) *in Frankrijk* :

- door de verplichting in het bezit te zijn van een legitimatiebewijs als buitenlandse handelaar (*carte d'identité d'étranger commerçant*) (wetsbesluit van 12 november 1938, wet van 8 oktober 1940, wet van 14 april 1954, besluit nr. 59-852 van 9 juli 1959),
- door het eisen van de Franse nationaliteit om in aanmerking te komen voor financiële steun bij de produktie (artikel 14 van besluit nr. 59-1512 van 30 december 1959),
- door de uitsluiting van het recht huurovereenkomsten voor bedrijfsruimten te verlengen (artikel 38 van het besluit van 30 september 1953);

c) *in Italië* :

door het eisen van de Italiaanse nationaliteit voor producenten, natuurlijke of rechtspersonen (wet nr. 1213 van 4 november 1965);

d) *in Luxemburg* :

door de beperkte duur van de aan buitenlanders verleende vergunning (artikel 21 van de wet van 2 juni 1962).

*Artikel 4*

De Lid-Staten verlenen aan diegenen van hun onderdanen die zich voor het verrichten van een van de in artikel 2 bedoelde werkzaamheden naar een andere Lid-Staat begeven, geen steun waardoor de voorwaarden voor de vestiging kunnen worden vervalst.

*Artikel 5*

1. De Lid-Staten zien erop toe dat de begunstigden het recht hebben zich aan te sluiten bij beroeps- en bedrijfsorganisaties onder dezelfde voorwaarden en met dezelfde rechten en verplichtingen als de eigen onderdanen.
2. In geval van vestiging brengt het recht van aansluiting het recht mede binnen de beroeps- en bedrijfsorganisatie verkiesbaar of benoembaar te zijn in een bestuursfunctie. Deze bestuursfuncties kunnen echter aan de nationale onderdanen worden voorbehouden, wanneer de betrokken organisatie uit hoofde van een wettelijke of bestuursrechtelijke bepaling deelneemt aan de uitoefening van het openbaar gezag.
3. In het Groothertogdom Luxemburg houdt het lidmaatschap van de Kamer van Koophandel voor de begunstigden niet het recht in, deel te nemen aan de verkiezing van de bestuursorganen daarvan.

*Artikel 6*

1. Indien een ontvangende Lid-Staat van zijn onderdanen voor de toegang tot een van de in artikel 2 omschreven werkzaamheden een bewijs van betrouwbaarheid en het bewijs dat er voorheen geen faillissement heeft plaatsgehad, of slechts één van beide bewijzen eist, dan erkent deze Staat als voldoende bewijs voor de onderdanen der andere Lid-Staten het overleggen van een uittreksel uit het strafregister, of, bij het ontbreken daarvan, een gelijkwaardig document, afgegeven door een bevoegde rechterlijke of overheidsinstantie van het land van oorsprong of van herkomst, waaruit blijkt dat aan deze eisen is voldaan.

Indien er voor het feit dat er geen faillissement heeft plaatsgehad, geen document wordt afgegeven door het land van oorsprong of herkomst, kan dit worden vervangen door een door betrokkene onder ede afgelegde verklaring ten overstaan van een rechterlijke of overheidsinstantie, een notaris of een bevoegde beroeps- of bedrijfsorganisatie in het land van oorsprong of herkomst.

2. De overeenkomstig lid 1 afgegeven documenten mogen bij overlegging niet ouder zijn dan drie maanden.

3. De Lid-Staten wijzen binnen de in artikel 7 gestelde termijn de instanties en organisaties aan die tot de afgifte van bovenbedoelde documenten bevoegd zijn en stellen de overige Lid-Staten en de Commissie onverwijld daarvan in kennis.

4. Wanneer in de ontvangende Lid-Staat de financiële draagkracht moet worden aangetoond, erkent deze Staat de door de banken van het land van oorsprong of herkomst afgegeven verklaringen als gelijkwaardig met de op zijn eigen grondgebied afgegeven verklaringen.

*Artikel 7*

Binnen een termijn van zes maanden volgende op de kennisgeving van deze richtlijn treffen de Lid-Staten de nodige maatregelen voor het volgen van deze richtlijn. Zij stellen de Commissie onverwijld daarvan in kennis.

*Artikel 8*

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 29 september 1970.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

S. von BRAUN



**AANVULLENDE BEGROTING Nr. 1**  
**VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1970**

(70/452/EGKS, EEG, Euratom)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 203,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, inzonderheid op artikel 177,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, inzonderheid op artikel 78,

Gelet op het Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben, inzonderheid op artikel 20,

Gelet op het financiële reglement van 30 juli 1968 betreffende de opstelling en uitvoering van de begroting van de Europese Gemeenschappen en de verantwoordelijkheid der ordonnateurs en rekenplichtigen, inzonderheid op de artikelen 1 en 21 <sup>(1)</sup>,

Gelet op het financiële reglement van 15 december 1969 tot verlenging van de geldigheidsduur van het financiële reglement van 30 juli 1968 betreffende de opstelling en uitvoering van de begroting van de Europese Gemeenschappen en de verantwoordelijkheid der ordonnateurs en rekenplichtigen <sup>(2)</sup>,

Gelet op de begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1970 <sup>(3)</sup>,

Gezien het ontwerp van aanvullende begroting nr. 1 van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1970, dat de Raad op 20 juli 1970 heeft vastgesteld en op 20 augustus 1970 aan het Europese Parlement heeft toegezonden,

Gezien de resolutie die het Europese Parlement op 16 september 1970 heeft aangenomen nopens het ontwerp van aanvullende begroting nr. 1 van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1970 <sup>(4)</sup>,

Overwegende dat het Europese Parlement geen bezwaren maakt tegen het door de Raad vastgestelde ontwerp van aanvullende begroting nr. 1,

CONSTATEERT :

*Enig artikel*

De aanvullende begroting nr. 1 van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1970 is definitief vastgesteld in de versie, voorkomende in de bijlage, welke een integrerend deel van dit besluit is.

Gedaan te Brussel, 29 september 1970.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

S. von BRAUN

<sup>(1)</sup> PB nr. L 199 van 10. 8. 1968.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 326 van 29. 12. 1969.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 60 van 16. 3. 1970.

<sup>(4)</sup> PB nr. C 118 van 24. 9. 1970.

**AANVULLENDE BEGROTING Nr. 1**  
**VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1970**

De lijst van het aantal ambten der Commissie voor het begrotingsjaar 1970 wordt als volgt gewijzigd :

**C. PERSONEELSSTERKTE**

Het aantal personeelsleden die gedurende het begrotingsjaar 1970 ten laste van de personeelskredieten kunnen worden bezoldigd, is beperkt tot de volgende cijfers :

	Vast		Tijdelijk	Boven de sterkte
	Totaal op de begroting voor 1970	Gewijzigd totaal		
Commissie	5.219	5.258	15	27

De indeling naar categorie en rang van deze personeelsleden moet binnen de in onderstaande tabel aangegeven grenzen blijven :

## LUST VAN HET AANTAL AMBTEN

## Afdeling III — Commissie

Categorie en rang	Ambten		Waarvan vaste ambten die vallen onder het		Overtollige ambten
	Vaste	Tijdelijke	Voorzienings-agentschap	Bureau voor publikaties	
A 1	23	—	— (h)	—	—
A 2	98 (a) (b)	9	—	1	—
A 3	258 (c) (d)	5	1	1	—
A 4	332 (e) } (f)	1	1	1	—
A 5	400 }	—	1	1	4
A 6	186	—	1	3	—
A 7	188	—	—	—	6
A 8	—	—	—	—	—
<i>Totaal</i>	<i>1.485</i>	<i>15</i>	<i>4</i>	<i>7</i>	<i>10</i>
B 1	278	—	—	6	2
B 2	276 (g)	—	1	15	4
B 3	317	—	—	23	7
B 4	91 } (i)	—	—	2	3
B 5	42 }	—	—	—	1
<i>Totaal</i>	<i>1.004</i>	<i>—</i>	<i>1</i>	<i>46</i>	<i>17</i>
C 1	299	—	1	12	—
C 2	478	—	1	8	—
C 3	980	—	3	18	—
C 4	178	—	—	4	—
C 5	28	—	—	—	—
<i>Totaal</i>	<i>1.963</i>	<i>—</i>	<i>5</i>	<i>42</i>	<i>—</i>
D 1	131	—	—	3	—
D 2	111	—	—	1	—
D 3	37	—	—	—	—
D 4	—	—	—	—	—
<i>Totaal</i>	<i>279</i>	<i>—</i>	<i>—</i>	<i>4</i>	<i>—</i>
LA 3	4	—	—	—	—
LA 4	24	—	—	—	—
LA 4 }	55	—	—	—	—
LA 5 }	89	—	—	—	—
LA 5 }	86	—	—	—	—
LA 6 }	146	—	—	—	—
LA 7	122	—	—	—	—
LA 8	1	—	—	—	—
<i>Totaal</i>	<i>527</i>	<i>—</i>	<i>—</i>	<i>—</i>	<i>—</i>
<b>Totaal-generaal</b>	<b>5.258</b>	<b>15</b>	<b>10</b>	<b>99 (i)</b>	<b>27</b>

(a) Waarvan 9 in titulaire rang A 1.

(b) Van wie 1 in titulaire rang A 1 op grond van artikel 8 van Verordening nr. 259/68 van de Raad.

(c) Waarvan 3 in titulaire rang A 2.

(d) Waarvan 7 in titulaire rang A 2 op grond van artikel 8 van Verordening nr. 259/68 van de Raad.

(e) Waarvan 8 in titulaire rang A 3, welke indeling geldt voor die ambtenaren welke krachtens de uitspraken van het Hof van Justitie in de zaken 20 en 21-63, alsmede 79-63 en 82-63 recht hebben op een indeling in rang A 3.

(f) Waarvan 29 in titulaire rang A 3 op grond van artikel 8 van Verordening nr. 259/68 van de Raad.

(g) Waarvan 1 in titulaire rang B 1 op grond van artikel 8 van Verordening nr. 259/68 van de Raad.

(h) De functie van Directeur-Generaal van het Agentschap wordt vervuld door een ambtenaar met de rang A 1, die tevens verantwoordelijk is voor de veiligheidscontrole.

(i) Waarvan 1 in titulaire rang B 3 op grond van artikel 8 van Verordening nr. 259/68 van de Raad.

(j) Zie besluit van 16. 1. 1969 houdende instelling van het Bureau voor officiële publikaties der Europese Gemeenschappen, artikel 5, lid 5 (PB nr. L 13 van 18. 1. 1969, blz. 21).

## EURONORMEN

De Commissie van de Europese Gemeenschappen (E.G.K.S.) heeft de volgende nieuwe EURO-NORMEN uitgegeven :

Prijs in E.M.O.-rekenenheden  
(1 rekeenheid = 1 US-dollar)

EURONORM 15-70	Walsdraad van ongelegeerd staal voor algemeen gebruik, bestemd voor draadtrekken Onderzoek van het oppervlak (Tweede uitgave) . . . . .	0,50
EURONORM 16-70	Walsdraad van ongelegeerd staal voor algemeen gebruik, bestemd voor draadtrekken Soorten en kwaliteiten (Tweede uitgave) . . . . .	0,85
EURONORM 17-70	Walsdraad van ongelegeerd staal voor algemeen gebruik, bestemd voor draadtrekken Afmetingen en toleranties (Tweede uitgave) . . . . .	1,70
EURONORM 29-69	Warmgewalste stalen platen vanaf 3 mm dikte Maat-, gewicht- en vormtoleranties . . . . .	0,85
EURONORM 33-70	Plaat en breedband beneden 3 mm dikte van ongelegeerd zacht staal voor koud vervormen Maat-, gewicht- en vormtoleranties . . . . .	0,85
EURONORM 83-70	Veredelstaal — Kwaliteitseisen . . . . .	2,15
EURONORM 85-70	Nitreeerstaal — Kwaliteitseisen . . . . .	0,85
EURONORM 86-70	Staal voor vlam- en inductiehardening — Kwaliteitseisen . . . . .	1,65

Hierna vindt U de lijst van de tot nu toe verschenen EURONORMEN :

Mededeling nr. 1	Standaardmonsters voor de chemische analyse van ijzer en staal . . . . .	0,85
EURONORM 1-55	Ruwijzer en ferrolegeringen . . . . .	1,15
EURONORM 2-57	Trekproef voor staal . . . . .	0,85
EURONORM 3-55	Hardheidsmeting van staal volgens Brinell . . . . .	0,50
EURONORM 4-55	Hardheidsmeting van staal volgens Rockwell schaal B en C . . . . .	0,50
EURONORM 5-55	Hardheidsmeting van staal volgens Vickers . . . . .	0,50
EURONORM 6-55	Vervormingsbuigproef voor staal . . . . .	0,50
EURONORM 7-55	Kerfslagproef voor staal volgens Charpy . . . . .	0,50
EURONORM 8-55	Cijfers voor staal ter vergelijking van hardheidswaarden en trekvastheid . . . . .	0,50
EURONORM 9-55	Vergelijkende cijfers voor staal met betrekking tot rekwaarden bij breuk . . . . .	0,35
EURONORM 10-55	Vergelijkende cijfers voor staal met betrekking tot kerfslagwaarden . . . . .	0,35
EURONORM 11-55	Trekproef voor staalplaat en bandstaal met een dikte van 0,5 tot 3 mm uitgezonderd . . . . .	0,70
EURONORM 12-55	Vervormingsbuigproef voor staalplaat en bandstaal met een dikte tot 3 mm uitgezonderd . . . . .	0,50
EURONORM 13-55	Heen- en weerbuigproef voor staalplaat en bandstaal met een dikte tot 3 mm uitgezonderd . . . . .	0,50
EURONORM 14-67	Indeukproef met ingeklemd proefstuk . . . . .	0,50
EURONORM 15-57	Walsdraad van ongelegeerd staal bestemd voor draadtrekken en koudwalsen. Onderzoek van het oppervlak . . . . .	0,35
EURONORM 16-57	Walsdraad van ongelegeerd staal bestemd voor draadtrekken en koudwalsen. Soorten en kwaliteiten . . . . .	0,70
EURONORM 17-57	Walsdraad van ongelegeerd staal bestemd voor draadtrekken en koudwalsen. Afmetingen en toleranties . . . . .	0,50
EURONORM 18-57	Monsterneming en behandeling van monsters en van proefstaven . . . . .	0,50
EURONORM 19-57	Balkstaal IPE. Balkprofielen met parallel pluizen . . . . .	0,35
EURONORM 20-60	Definitie en indeling van staalsoorten . . . . .	0,35
EURONORM 21-62	Algemene technische leveringsvoorwaarden voor staalprodukten . . . . .	0,50
EURONORM 24-62	I-balkprofielen, U-profielstaal. Toelaatbare afwijkingen . . . . .	0,35
EURONORM 25-67	Balken, staven, platen en breedband vanaf 3 mm dikte, en strippen van constructiestaal voor algemeen gebruik — Kwaliteitseisen . . . . .	1,00
EURONORM 26-63	Overeengekomen hardheidsmeting volgens Rockwell voor dunne staalplaat en dun bandstaal . . . . .	0,50
EURONORM 27-62	Overeengekomen aanduiding van staalsoorten . . . . .	0,70
EURONORM 28-69	Ongelegeerd stalen plaat en band voor ketels en drukvaten — Kwaliteitseisen . . . . .	0,85
EURONORM 30-69	Tussenprodukten voor smeden van constructiestaal voor algemeen gebruik — Soorten en kwaliteiten — . . . . .	0,85

EURONORM 31-69	Tussenprodukten voor smeden — Toleranties op maten, vorm en gewicht . . .	0,50
EURONORM 32-66	Dunne plaat van zacht, ongelegeerd staal voor koudvervorming — Kwaliteitsvoorschriften . . . . .	1,00
EURONORM 34-62	Warmgewalste breedflensbalken met parallelle flenzen. Toelaatbare afwijkingen	0,35
EURONORM 35-62	Warmgewalst staafstaal voor algemeen gebruik. Toelaatbare afwijkingen . . .	0,35
EURONORM 36-62	Chemische analyse van ijzer en staal. Bepaling van het totale gehalte aan koolstof in staal en gietijzer. Gravimetrische bepaling na verbranding in een zuurstofstroom . . . . .	0,50
EURONORM 37-62	Chemische analyse van ijzer en staal. Bepaling van het totale gehalte aan koolstof in staal en gietijzer. Gasvolumetrische bepaling na verbranding in een zuurstofstroom . . . . .	0,85
EURONORM 38-62	Chemische analyse van ijzer en staal. Bepaling van het gehalte aan silicium in staal en gietijzer. Gravimetrische en gasvolumetrische bepaling na verbranding in een zuurstofstroom . . . . .	0,35
EURONORM 39-62	Chemische analyse van ijzer en staal. Bepaling van het gehalte aan mangaan in staal en gietijzer. Titrimetrische bepaling na oxydatie met peroxydisulfaat . . . . .	0,50
EURONORM 40-62	Chemische analyse van ijzer en staal. Bepaling van het gehalte aan silicium in staal en gietijzer. Gravimetrische methode . . . . .	0,50
EURONORM 41-65	Chemische analyse van ijzer en staal. Bepaling van fosfor in staal en gietijzer. Alkalische methode . . . . .	0,70
EURONORM 42-66	Chemische analyse van ijzer en staal. Bepaling van zwavel in staal en ijzer. Titrimetrische bepaling na verbranding in een zuurstofstroom . . . . .	0,70
EURONORM 44-63	Warmgewalste I-balken met smalle parallelle flenzen. Serie IPE. Toelaatbare afwijkingen . . . . .	0,35
EURONORM 45-63	Slagproef met op twee punten ondersteunde proefstaaf met V-kerf . . . . .	0,50
EURONORM 46-68	Warmgewalst band van ongelegeerd zacht staal — Kwaliteitseisen en algemene bepalingen . . . . .	1,00
EURONORM 47-68	Warmgewalst band van constructiestaal voor algemeen gebruik — Kwaliteitseisen . . . . .	1,15
EURONORM 48-65	Warmband uit ongelegeerd staal. Toelaatbare maat-, vorm- en gewichtsa-fwijkingen . . . . .	0,50
EURONORM 52-67	Nomenclatuur en definities van de warmtebehandeling . . . . .	6,35
EURONORM 53-62	Breedflensbalken met parallelle flenzen . . . . .	0,35
EURONORM 54-63	Warmgewalste U-staven . . . . .	0,35
EURONORM 55-63	Warmgewalst gelijkzijdig T-staal met afgeronde kanten . . . . .	0,35
EURONORM 56-65	Warmgewalste gelijkzijdige hoekstaven met ronde binnenranden . . . . .	0,50
EURONORM 57-65	Warmgewalste ongelijkzijdige hoekstaven met ronde binnenranden . . . . .	0,50
EURONORM 58-64	Warmgewalst platstaal voor algemeen gebruik . . . . .	0,35
EURONORM 59-64	Warmgewalst vierkant staal voor algemeen gebruik . . . . .	0,35
EURONORM 60-65	Warmgewalste ronde staven voor algemeen gebruik . . . . .	0,35
EURONORM 65-67	Warmgewalste ronde staven voor schroeven en klinknagels . . . . .	0,35
EURONORM 66-67	Warmgewalst halfrondstaal en halfronddplatstaal . . . . .	0,35
EURONORM 67-69	Warmgewalst plat kraalstaal . . . . .	0,35
EURONORM 76-66	Chemische analyse van ijzer en staal. Bepaling van het gehalte aan silicium in staal en ijzer. Spectraalfotometrische methode . . . . .	0,50
EURONORM 77-63	Onvertind en vertind blik in bladen. Kwaliteitsnorm . . . . .	0,85
EURONORM 78-63	Onvertind en vertind blik in bladen. Toleranties op de afmetingen . . . . .	0,70
EURONORM 79-69	Definities en indeling van staalprodukten volgens vormen en afmetingen . . .	0,85
EURONORM 80-69	Staal voor gewapend beton (niet voorgespannen) — Kwaliteitseisen . . . . .	0,85
EURONORM 81-69	Warmgewalst glad rond betonstaal — Afmetingen, gewichten, toleranties . . .	0,35

In de landen van de Europese Gemeenschap zijn deze EURONORMEN te verkrijgen bij de Nationale Normeninstituten, nl.:

*In de Bondsrepubliek Duitsland :*

Beuth-Vertrieb GmbH

Burggrafenstraße 4-7, 1 Berlijn 30

*In België en Luxemburg :*

Belgisch Instituut voor Normalisatie — BIN —

Brabançonnellaan 29, Brussel 4

*In Frankrijk :*

Association française de normalisation — AFNOR —

Tour Europe, 92 Courbevoie

*In Italië :*

Ente Nazionale Italiano di Unificazione — UNI —

Piazza A. Diaz, 2, Milaan

*In Nederland :*

Nederlands Normalisatie-Instituut — NNI —

Rijswijk (ZH), Polakweg 5

De gegadigden uit de derde landen worden verzocht zich te wenden tot het Bureau voor officiële publicaties der Europese Gemeenschappen, Postbus 1003 — Luxemburg/station.

**DE INVESTERINGEN IN DE KOLENMIJN- EN STAALINDUSTRIEËN  
VAN DE GEMEENSCHAP**

**Eerste deel**

**Staalindustrie**

**Rapport inzake de enquête 1970**

De Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal stelt sedert 1953 bij de aanvang van elk jaar een enquête in betreffende de door de ondernemingen van de Gemeenschap verrichte of geraamde investeringsuitgaven. Aan de hand van deze enquête kan de vermoedelijke ontwikkeling van de produktiemogelijkheden in de onderscheidene bedrijfstakken en in de grote economische gebieden van de Gemeenschap worden vastgesteld.

De uitkomsten van de per 1 januari 1970 ingestelde enquête zijn gepubliceerd onder de titel „De investeringen in de kolenmijn- en staalindustrieën van de Gemeenschap — Eerste deel : Staalindustrie — Rapport inzake de enquête 1970”. De bijeengebrachte gegevens worden per bedrijfstak en per economische sector geanalyseerd, terwijl talrijke curven en figuren ter illustratie eraan zijn toegevoegd.

De brochure omvat 79 bladzijden en is verkrijgbaar in de vier talen van de Gemeenschap (Nederlands, Frans, Duits, Italiaans) en in de Engelse taal.

De gegevens met betrekking tot de Kolenmijnbouw zullen op een later tijdstip worden gepubliceerd.

Verkoopprijs : Fl. 14,50 ; Bfr. 200 ; DM 14,65 ; FF 22,50 ; Lire 2.500.

De bestellingen moeten worden gericht tot de verkoop- en abonnementskantoren die op de vierde bladzijde van de omslag zijn vermeld.

